
總統府公報

第 7574 號

中華民國 110 年 11 月 24 日（星期三）

目 次

壹、總統令

一、公布協定

公布「駐沙烏地阿拉伯王國台北經濟文化代表處與沙
烏地商工總會避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」…2

二、任免官員……………3

三、授予勳章……………10

貳、總統及副總統活動紀要

一、總統活動紀要……………10

二、副總統活動紀要……………11

總統令

總統令

中華民國 110 年 11 月 24 日
華總一經字第 11020061271 號

茲公布「駐沙烏地阿拉伯王國台北經濟文化代表處與沙烏地商工總會避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」，自中華民國 110 年 11 月 1 日生效。

總統 蔡英文
行政院院長 蘇貞昌

註：附「駐沙烏地阿拉伯王國台北經濟文化代表處與沙烏地商工總會避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」內容見本號公報第 2 頁後插頁。

駐沙烏地阿拉伯王國台北經濟文化代表處與
沙烏地商工總會
避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定

駐沙烏地阿拉伯王國台北經濟文化代表處與
沙烏地商工總會
避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定

駐沙烏地阿拉伯王國台北經濟文化代表處與沙烏地商工總會 (以下簡稱締約雙方) , 咸欲於不為逃稅或避稅行為提供雙重不課稅或減免稅機會下 (包括第三方領域居住者藉由協定競購安排間接獲取本協定利益) , 締結避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定 , 爰經議定下列條款 :

سند

د

第一條 適用之人

本協定適用於具有締約一方或雙方所代表領域居住者身分之人。

第二條 適用之租稅

一、本協定所適用之現行租稅，尤指：

(一)在沙烏地商工總會所代表適用沙烏地稅法之領域，指：

- 1.宗教稅。
- 2.所得稅，包括天然氣投資稅。

(二)在駐沙烏地阿拉伯王國台北經濟文化代表處所代表適用臺灣稅法之領域，指：

- 1.營利事業所得稅。
- 2.個人綜合所得稅。
- 3.所得基本稅額。

二、本協定規定亦適用於協定簽署日以後任一方領域新開徵或替代現行租稅，其與現行租稅相同或實質類似之任何租稅。雙方領域之主管機關對於其各自領域稅法之重大修訂，應通知對方。

第三條 一般定義

一、除上下文另有規定外，本協定稱：

(一)「領域」，視情況指第二條第一項第一款或第二款所稱領域，「他方領域」或「雙方領域」亦同。

(二)「人」，包括個人、公司或其他任何人之集合體(包括合夥組織及信託)。

(三)「公司」，指法人或依稅法規定視同法人之任何實體。

(四)「一方領域之企業」及「他方領域之企業」，分別指由一方領域

شك

شك

之居住者所經營之企業及他方領域之居住者所經營之企業。

(五)「國際運輸」，指於一方領域有實際管理處所之企業，以船舶或航空器所經營之運輸業務。但該船舶或航空器僅於他方領域境內經營者，不在此限。

(六)「主管機關」：

1.在沙烏地商工總會所代表適用沙烏地稅法之領域，指負責該領域課稅之合適機關或其授權之代表。

2.在駐沙烏地阿拉伯王國台北經濟文化代表處所代表適用臺灣稅法之領域，指財政部部長或其授權代表。

二、本協定於一方領域適用時，未於本協定界定之任何名詞，除上下文另有規定外，依本協定適用租稅當時之法律規定辦理，該領域稅法之規定應優先於該領域其他法律之規定。

第四條 居住者

一、本協定稱「一方領域之居住者」，指依該領域法律規定，因住所、居所、設立登記地、管理處所、或其他類似標準而負有納稅義務之人。僅因有源自一方領域之所得而負有該領域納稅義務之人，非為本協定所稱一方領域之居住者。

二、個人依前項規定，如同為雙方領域之居住者，其身分決定如下：

(一)於一方領域內有永久住所，視其為該領域之居住者；如於雙方領域內均有永久住所，視其為與其個人及經濟利益較為密切之領域之居住者（主要利益中心）。

(二)如主要利益中心所在地領域不能確定，或於雙方領域內均無永久住所，視其為有經常居所之領域之居住者。

(三)如於雙方領域內均有或均無經常居所，雙方領域之主管機關應相互協議解決之。

三、個人以外之人依第一項規定，如同為雙方領域之居住者，視其為實際管理處所所在地領域之居住者。

第五條 常設機構

一、本協定稱「常設機構」，指企業從事全部或部分營業之固定營業場所。

二、「常設機構」包括但不限於：

(一)管理處。

(二)分支機構。

(三)辦事處。

(四)工廠。

(五)工作場所。

(六)礦場、採石場或任何其他天然資源開採場所。

三、「常設機構」亦包括：

(一)建築工地、營建、裝配或安裝工程或相關監督活動持續超過六個月者。

(二)企業透過其員工或其他僱用之人員提供服務，包括諮詢服務，於任何十二個月期間內，在一方領域從事該等性質活動(為相同或相關計畫案)之期間持續或合計超過六個月者。

四、前三項之「常設機構」，不包括下列各款：

(一)專為儲存、展示或運送屬於該企業之貨物或商品目的而使用設備。

(二)專為儲存、展示或運送目的而儲備屬於該企業之貨物或商品。

(三)專為供其他企業加工目的而儲備屬於該企業之貨物或商品。

(四)專為該企業採購貨物或商品或蒐集資訊目的所設置之固定營業場所。

- (五)專為該企業從事其他具有準備或輔助性質活動目的所設置之固定營業場所。
- (六)專為從事前五款任一組合之活動所設置之固定營業場所。但以該固定營業場所之整體活動具有準備或輔助性質者為限。
- 五、當一人(除第六項所稱具有獨立身分之代理人外)於一方領域內代表他方領域之企業，有權並經常以該企業名義於一方領域內簽訂契約，其為該企業所從事之任何活動，視該企業於該一方領域有常設機構，不受第一項及第二項規定之限制。但該人經由固定營業場所僅從事前項之活動，依該項規定，該固定營業場所不視為常設機構。
- 六、一方領域之企業僅透過經紀人、一般佣金代理商或其他具有獨立身分之代理人，以其通常之營業方式，於他方領域內從事營業者，不得視該企業於他方領域有常設機構。
- 七、一方領域之居住者公司，控制或受控於他方領域之居住者公司或於他方領域內從事營業之公司(不論其是否透過常設機構或其他方式)，均不得就此事實認定任一公司為另一公司之常設機構。

第六條 不動產所得

- 一、一方領域之居住者取得位於他方領域內之不動產所產生之所得(包括農業或林業所得)，他方領域得予課稅。
- 二、稱「不動產」，應具有財產所在地領域法律規定之含義，在任何情況下皆應包括附著於不動產之財產、供農林業使用之牲畜及設備、適用與地產有關一般法律規定之權利、不動產收益權，及有權取得因開採或有權開採礦產、水資源與其他天然資源所給付變動或固定報酬之權利。船舶、小艇及航空器不視為不動產。



- 三、直接使用、出租或以其他任何方式使用不動產所取得之所得，應適用第一項規定。
- 四、由企業之不動產及供執行業務使用之不動產所產生之所得，亦適用第一項及第三項規定。

第七條 營業利潤

- 一、一方領域之企業，除經由其於他方領域內之常設機構從事營業外，其利潤僅由該一方領域課稅。該企業如經由其於他方領域內之常設機構從事營業，他方領域得就該企業之利潤課稅，但以歸屬於該常設機構之利潤為限。
- 二、除第三項規定外，一方領域之企業經由其於他方領域內之常設機構從事營業，各領域歸屬該常設機構之利潤，應與該常設機構為一區隔及分離之企業，於相同或類似條件下從事相同或類似活動，並以完全獨立之方式與該常設機構所屬企業從事交易時，所應獲得之利潤相同。
- 三、計算常設機構之利潤時，應准予減除該常設機構為營業目的而發生之費用，包括行政及一般管理費用，不論該費用係於常設機構所在地領域或他處發生。
- 四、一方領域之企業因外銷商品至他方領域之營業利潤，他方領域不得課稅，不受其他條文規定之限制。如外銷合約包括經由他方領域內之常設機構從事其他活動，他方領域得對該活動產生之利潤課稅。
- 五、本條規定不得影響一方領域對於非居住者從事保險活動之所得課稅相關法律規定之適用。
- 六、一方領域慣例依企業全部利潤按比例分配予各部門利潤之原則，計算應歸屬於常設機構之利潤者，不得依第二項規定排除該一方

chi

✍

領域之分配慣例。但採用該分配方法所獲致之結果，應與本條所定之原則相符。

- 七、常設機構僅為該企業採購貨物或商品，不得對該常設機構歸屬利潤。
- 八、前七項有關常設機構利潤之歸屬，除有正當且充分理由者外，每年應採用相同方法決定之。
- 九、利潤中如包括本協定其他條文規定之所得項目，各該條文之規定，應不受本條規定之影響。

第八條 海空運輸

- 一、以船舶或航空器經營國際運輸業務之利潤，應僅由企業實際管理處所所在地領域課稅。
- 二、以船舶或航空器經營國際運輸業務之利潤，包括下列項目，但以該出租、使用或維護係與以船舶或航空器經營國際運輸業務有附帶關係者為限：
 - (一)以計時、計程方式出租用於國際運輸之船舶或航空器之利潤。
 - (二)以光船方式出租用於國際運輸之船舶或航空器之利潤。
 - (三)使用、維護或出租用於國際運輸之貨櫃及相關設備之利潤。
- 三、海運企業之實際管理處所位於船舶上者，其實際管理處所應視為位於該船舶之船籍港所在地領域；該船舶無船籍港者，以船舶經營者之居住地領域認定之。
- 四、參與聯營、合資企業或國際營運機構之利潤，亦適用第一項規定。

chi

chi

第九條 關係企業

- 一、兩企業間有下列情事之一，於其商業或財務關係上所訂定之條件，異於雙方為獨立企業所為，其任何應歸屬其中一企業之利潤因該等條件而未歸屬於該企業者，得計入該企業之利潤，並予以課稅：
 - (一)一方領域之企業直接或間接參與他方領域企業之管理、控制或資本。
 - (二)相同之人直接或間接參與一方領域之企業及他方領域企業之管理、控制或資本。
- 二、一方領域將業經他方領域課稅之他方領域企業之利潤，調整為一方領域企業之利潤並予以課稅，如該項調整之利潤係按該兩企業間所訂定之條件與互為獨立企業所訂定之相同條件而歸屬於一方領域企業，且他方領域認為其調整合理時，他方領域應就該調整之利潤所課徵之稅額作適當調整。在決定此項調整時，應考量本協定其他條文之規定，如有必要，雙方領域之主管機關應相互諮商。

第十條 股利

- 一、一方領域之居住者公司給付他方領域之居住者之股利，他方領域得予課稅。
- 二、前項給付股利之公司如係一方領域之居住者，該領域亦得依其法律規定，對該股利課稅。但股利之受益所有人如為他方領域之居住者，其課徵之稅額不得超過股利總額之百分之十二點五。本項規定不影響對該公司用以發放股利之利潤所課徵之租稅。
- 三、本條稱「股利」，指自股份、受益股份或權利、礦業股份、發起人股份或其他非屬債權而得參與利潤分配之權利所取得之所得。

chi

chi

及自公司其他權利取得而依分配股利之公司居住地領域稅法規定，與股份所得課徵相同租稅之所得。

- 四、股利受益所有人如為一方領域之居住者，於給付股利公司為居住者之他方領域內，經由其於他方領域內之常設機構從事營業或於該領域內之固定處所執行業務，且與股利有關之股份持有與該常設機構或固定處所有實際關聯時，不適用第一項及第二項規定，而視情況適用第七條或第十四條規定。
- 五、一方領域之居住者公司自他方領域取得利潤或所得，其所給付之股利或其未分配盈餘，即使全部或部分來自該他方領域之利潤或所得，他方領域不得對該公司給付之股利課徵任何租稅或對該公司之未分配盈餘課徵未分配盈餘稅。但該股利係給付予他方領域之居住者，或與該股利有關之股份持有與他方領域內之常設機構或固定處所有實際關聯者，不在此限。

第十一條 債權所得

- 一、源自一方領域而給付他方領域居住者之債權所得，他方領域得予課稅。
- 二、前項債權所得來源地領域亦得依該領域之法律規定，對該債權所得課稅。但債權所得之受益所有人如為他方領域之居住者，其課徵之稅額不得超過債權所得總額之百分之十。
- 三、源自一方領域之債權所得符合下列規定之一者，該一方領域應予免稅，不適用前項規定：
 - (一)給付予他方領域之中央銀行。
 - (二)給付予他方領域之公共機關完全擁有或控制之任何金融機構。
- 四、本條稱「債權所得」，指由各種債權所孳生之所得，不論有無抵押擔保及是否有權參與債務人利潤之分配，尤指政府債券之所得

及債券或信用債券之所得，包括附屬於該等債券之溢價收入及獎金。延遲給付之違約金非屬本條所稱「債權所得」。

- 五、債權所得受益所有人如為一方領域之居住者，經由其於債權所得來源之他方領域內之常設機構從事營業或他方領域內之固定處所執行業務，且與該所得之給付有關之債權與該常設機構或固定處所有實際關聯時，不適用第一項及第二項規定，而視情況適用第七條或第十四條規定。
- 六、由一方領域之居住者所給付之債權所得，視為源自該領域。該所得給付人如於一方領域內有常設機構或固定處所，而與該所得之給付有關債務之發生與該常設機構或固定處所有關聯，且該所得係由該常設機構或固定處所負擔者，不論該所得給付人是否為該一方領域之居住者，該所得視為源自該常設機構或固定處所在地領域。
- 七、債權所得給付人與受益所有人間，或上述二者與其他人間有特殊關係，其債權有關之債權所得數額，超過給付人與受益所有人在無上述特殊關係下所同意之數額，本條規定應僅適用於後者之數額。在此情形下，各領域應考量本協定之其他規定，依其法律對此項超額給付課稅。

第十二條 權利金

- 一、源自一方領域而給付他方領域居住者之權利金，他方領域得予課稅。
- 二、前項權利金來源地領域亦得依其法律規定，對該權利金課稅。但權利金之受益所有人如為他方領域之居住者，其課徵之稅額不得超過：
 - (一)使用或有權使用工業、商業或科學設備所給付之對價，為權利金



總額之百分之四。

(二)其他情況下，為權利金總額之百分之十。

三、本條稱「權利金」，指使用或有權使用文學、藝術或科學作品之任何著作權(包括電影影片或供廣播或電視使用之影片或錄音帶)、任何專利權、商標權、設計或模型、計畫、秘密配方或製造程序，或使用或有權使用任何工業、商業或科學設備、或有關工業、商業或科學經驗之資訊，所取得作為對價之任何方式之給付。

四、權利金受益所有人如為一方領域之居住者，經由其於權利金來源之他方領域內之常設機構從事營業或他方領域內之固定處所執行業務，且與權利金給付有關之權利或財產與該常設機構或固定處所有實際關聯時，不適用第一項及第二項規定，而視情況適用第七條或第十四條規定。

五、由一方領域之居住者給付之權利金，視為源自該領域。但權利金給付人如於一方領域內有常設機構或固定處所，而權利金給付義務之發生與該常設機構或固定處所有關聯，且該權利金係由該常設機構或固定處所負擔者，不論該權利金給付人是否為一方領域之居住者，該權利金視為源自該常設機構或固定處所所在地領域。

六、權利金給付人與受益所有人間，或上述二者與其他人間有特殊關係，考量為使用、權利或資訊所給付之權利金數額，超過權利金給付人與受益所有人在無上述特殊關係下所同意之數額，本條規定應僅適用於後者之數額。在此情形下，各領域應考量本協定之其他規定，依其法律對此項超額給付課稅。

chi

chi

第十三條 財產交易所得

- 一、一方領域之居住者轉讓位於他方領域內合於第六條所稱不動產而取得之利得，他方領域得予課稅。
- 二、一方領域之企業轉讓其於他方領域內常設機構營業資產中之動產而取得之利得，或一方領域之居住者轉讓其於他方領域內執行業務固定處所之動產而取得之利得，包括轉讓該常設機構（單獨或連同整個企業）或固定處所而取得之利得，他方領域得予課稅。
- 三、轉讓經營國際運輸業務之船舶或航空器，或附屬於該等船舶或航空器營運之動產而取得之利得，僅由企業實際管理處所所在地領域課稅。
- 四、一方領域之居住者轉讓其所持有他方領域居住者公司之股份，如該轉讓人在轉讓該等股份前七年內，曾經持有該公司全部發行股份百分之二十五以上之股份，他方領域得對其取得之利得課稅。
- 五、轉讓前四項以外之任何財產而取得之利得，僅由該轉讓人為居住者之領域課稅。

第十四條 執行業務

- 一、一方領域之居住者因執行業務或其他具有獨立性質活動而取得之所得，僅由該一方領域課稅。但該居住者有下列情況之一者，他方領域亦得課稅：
 - (一)為執行該等活動而於他方領域內設有固定處所。於此情況下，他方領域僅得就歸屬於該固定處所之所得課稅。
 - (二)相關會計年度中開始或結束之任何十二個月期間內，於他方領域持續居留或合計居留期間達一百八十三天，他方領域僅得就該居住者於其領域內執行該等活動而取得之所得課稅。
- 二、所稱「執行業務」，包括具有獨立性質之科學、文學、藝術、教

chi

2

育或教學等活動，與醫師、律師、工程師、建築師、牙醫師及會計師等獨立性質之活動。

第十五條 個人受僱勞務

- 一、除第十六條、第十八條至第二十一條規定外，一方領域之居住者因受僱而取得之薪津、工資及其他類似報酬，除其勞務係於他方領域提供者外，應僅由該一方領域課稅。前述受僱勞務如於他方領域內提供，他方領域得對該項勞務取得之報酬課稅。
- 二、一方領域之居住者於他方領域內提供勞務而取得之報酬，符合下列各款規定者，應僅由該一方領域課稅，不受前項規定之限制：
 - (一)該所得人於相關會計年度中開始或結束之任何十二個月期間內，於他方領域持續居留或合計居留期間不超過一百八十三天。
 - (二)該項報酬由非為他方領域居住者之雇主所給付或代表該雇主給付。
 - (三)該項報酬非由該雇主於他方領域內之常設機構或固定處所負擔。
- 三、因受僱於經營國際運輸業務之船舶或航空器上提供勞務而取得之報酬，企業實際管理處所所在地領域得予課稅，不受前二項規定之限制。

第十六條 董事報酬

一方領域之居住者因擔任他方領域之居住者公司董事會之董事職務而取得之董事報酬及其他類似給付，他方領域得予課稅。

第十七條 表演人及運動員

chi

ch

- 一、一方領域之居住者為表演人，如戲劇、電影、廣播或電視演藝人員或音樂家，或為運動員，在他方領域內從事個人活動而取得之所得，他方領域得予課稅，不受第十四條及第十五條規定之限制。
- 二、表演人或運動員以該身分從事個人活動之所得，如不歸屬於該表演人或運動員本人而歸屬於其他人，該表演人或運動員活動舉行之領域對該項所得得予課稅，不受第七條、第十四條及第十五條規定之限制。
- 三、一方領域之居住者在他方領域從事前二項活動而取得之所得，如其至他方領域訪問完全或主要由任一方或雙方領域之公共基金所資助，或該活動係依雙方領域之文化協定或安排而舉行，他方領域應予免稅。

第十八條 養老金

- 一、因過去僱傭關係，給付予一方領域居住者之養老金及其他類似報酬，僅由來源地領域課稅。由一方領域之實體依該領域之社會安全法規或為補充該法規之利益所籌組之公共計畫所給付之年金、養老金及其他類似報酬，亦適用前段規定。
- 二、所稱「年金」，指於終生或特定或可確定之期間內，基於支付金錢或等值金錢作為充分適當報酬之給付義務，依所定次數及金額對個人之定期給付。

第十九條 公共勞務

- 一、(一)一方領域之公共機關給付予為該領域提供公共勞務之個人養老金或年金以外之薪津、工資及其他類似報酬，僅由該一方領域課稅。

سید

ش

- (二)但該等勞務如係由他方領域之居住者個人於他方領域提供，且該個人符合下列條件之一者，該薪津、工資及其他類似報酬僅由他方領域課稅：
- 1.係他方領域之國民。
 - 2.非專為提供上述勞務之目的而成為他方領域之居住者。
- 二、為一方領域之公共機關所經營之事業提供勞務而取得之薪津、工資及其他類似報酬與養老金或年金，應適用第十五條至第十八條規定。

第二十條 學生

- 一、學生、受訓人員或見習生專為教育或訓練目的而於一方領域停留，且於訪問該一方領域期間或於訪問前際為他方領域之居住者，其為生活、教育或訓練目的而取得源自該一方領域以外之給付，該一方領域應予免稅。
- 二、學生專為教育或訓練目的而於一方領域停留，且於訪問該一方領域期間或於訪問前際為他方領域之居住者，其於該一方領域提供勞務取得之報酬，符合下列各款規定者，該一方領域應予免稅：
 - (一)每一曆年度取得之金額不超過一萬美元，且為期不超過六年。
 - (二)所提供之勞務與教育或訓練相關，且係維持生活所需。

第二十一條 教師及研究人員

- 一、個人專為一方領域之大學、學院或其他經該一方領域認可之教育機構從事教學或研究而訪問該領域，且於訪問該一方領域期間或於訪問前際為他方領域之居住者，自首次訪問之日起為期不超過兩年者，其自該教學或從事研究所取得之報酬，該一方領域應予免稅。

chi

chi

二、主要係為特定人之私人利益，非為公共利益從事研究所取得之所得，不適用前項規定。

第二十二條 其他所得

一、一方領域之居住者取得非屬本協定前述各條規定之所得，不論其來源為何，僅由該領域課稅。

二、所得人如係一方領域之居住者，經由其於他方領域內之常設機構從事營業或固定處所執行業務，且與該所得給付有關之權利或財產與該常設機構或固定處所有實際關聯時，除第六條第二項定義之不動產所產生之所得外，不適用前項規定，而視情況適用第七條或第十四條規定。

三、一方領域之居住者取得源自他方領域非屬本協定前述各條規定之所得，他方領域得予課稅，不受前二項規定之限制。

第二十三條 雙重課稅之消除

一、消除雙重課稅之規定如下：

(一) 於第二條第一項第一款所稱領域：

該領域之居住者取得之所得，依據本協定規定於第二條第一項第二款所稱領域就該所得繳納之稅額，應准予減除第二條第一項第一款所稱領域對該居住者所課徵之稅額。但減除之數額，不得超過減除該數額前，歸屬於源自第二條第一項第二款所稱領域之所得部分之稅額。

(二) 於第二條第一項第二款所稱領域：

該領域之居住者，取得源自第二條第一項第一款所稱領域之所得，依據本協定規定於第二條第一項第一款所稱領域就該所得繳納之稅額(如係股利所得，不包括用以發放該股利之利潤所繳

納之稅額)·應准予扣抵第二條第一項第二款所稱領域對該居住者所課徵之稅額。但扣抵之數額，不得超過第二條第一項第二款所稱領域依其稅法及相關法令規定對該所得課徵之稅額。

二、於第二條第一項第一款所稱領域，消除雙重課稅之方法，不適用於其對沙烏地國民所課徵之宗教稅。

第二十四條 相互協議之程序

- 一、任何人如認為一方或雙方領域之行為，對其發生或將發生不符合本協定規定之課稅，不論各該領域國內法之救濟規定，得向任何一方領域主管機關提出申訴。此項申訴應於不符合本協定規定課稅首次通知起三年內為之。
- 二、主管機關如認為該申訴有理，且其本身無法獲致適當之解決，應致力與他方領域之主管機關相互協議解決，以避免發生不符合本協定規定之課稅。達成之任何協議應予執行，不受各該領域國內法任何期間規定之限制。
- 三、雙方領域之主管機關應相互協議，致力解決有關本協定之解釋或適用上發生之任何困難或疑義。雙方並得共同諮商，以消除本協定未規定之雙重課稅問題。
- 四、雙方領域之主管機關為達成前三項規定之協議，得直接相互聯繫。
- 五、雙方領域主管機關得經由相互協議訂定適用本協定之適當模式，尤指一方領域居住者於他方領域享有本協定所定減稅或免稅利益所需具備之條件。

第二十五條 資訊交換

chi

A

- 一、雙方領域之主管機關為執行本協定之規定或本協定適用租稅有關國內法規定，於不違反本協定範圍內，應相互交換必要之資訊，資訊交換不以第一條及第二條規定之範圍為限。一方領域取得之任何資訊，應按其依該領域國內法規定取得之資訊同以密件處理，且僅能揭露予與前述租稅之核定、徵收、執行、起訴、行政救濟之裁定之相關人員或機關（包括法院及行政部門）。上該人員或機關僅得為前述目的而使用該資訊，但得於公開法庭之訴訟程序或司法判決中揭露之。
- 二、前項規定不得解釋為一方領域有下列義務：
 - (一)執行與一方或他方領域之法律與行政慣例不一致之行政措施。
 - (二)提供依一方或他方領域之法律規定或正常行政程序無法獲得之資訊。
 - (三)提供可能洩露任何貿易、營業、工業、商業或專業秘密或交易方法之資訊，或其揭露將有違公共政策之資訊。
- 三、一方領域之主管機關依據本條規定所要求提供之資訊，他方領域之主管機關雖基於本身課稅目的無需此等資訊，亦應利用其資訊蒐集措施以獲得該等資訊。前述義務應受前項規定之限制，但不得解釋為他方領域之主管機關得僅因該等資訊無國內利益而引用前項規定不提供是項資訊。
- 四、第二項之規定無論在任何情況下均不得解釋為准許一方領域之主管機關，僅因資訊為銀行、其他金融機構、被委任人或具代理或受託身分之人所持有、或涉及一人所有權利益為由，而拒絕提供資訊。
- 五、依據本條規定所交換之資訊僅限於租稅目的使用。

第二十六條 其他規定

- 一、本協定不得影響國內防杜逃稅及避稅法律之適用。

- 二、一方領域之居住者或與該居住者有關之人，如以取得本協定之利益為其主要目的或主要目的之一，該居住者不得取得他方領域依本協定所提供之減稅或免稅利益，不受本協定任何其他條文規定之限制。

第二十七條 生效

- 一、任一締約方於完成其所代表領域法律規定使本協定生效之必要程序後，應以書面通知締約他方。本協定於收到後通知日所屬月份之次二月首日生效。
- 二、本協定之規定適用於：
- (一)就源扣繳稅款，為本協定生效日所屬年度之次年一月一日起給付或應付之金額。
- (二)其他稅款，為本協定生效日所屬年度之次年一月一日起之課稅年度。

第二十八條 終止

- 一、本協定持續有效。但任一締約方得於本協定生效日起滿五年後之任一曆年六月三十日以前，以書面通知締約他方終止本協定。
- 二、本協定之終止適用於：
- (一)就源扣繳稅款，為發出終止通知日所屬曆年度結束以後給付或應付之金額。
- (二)其他稅款，為發出終止通知日所屬曆年度結束以後之課稅年度。

為此，雙方代表業經正式授權，爰於本協定簽署，以昭信守。



本協定於 2020 年 12 月 2 日在利雅德以中文、阿拉伯文及英文簽署一式兩份，三種文本同一作準，如有歧異，以英文本為準。

駐沙烏地阿拉伯王國
台北經濟文化代表處代表

沙烏地商工總會代表

鄧盛平
代表

阿吉蘭·本·阿布都阿濟茲·阿吉蘭
會長



議定書

駐沙烏地阿拉伯王國台北經濟文化代表處與沙烏地商工總會於簽署避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定之同時，同意下列規定構成本協定之一部分：

一、關於第四條第一項：

一方領域之居住者包括：

- (一)在第二條第一項第二款所稱領域僅就該領域來源所得負有納稅義務之任何個人，如該個人依該領域稅法規定為居住者，且僅就該領域來源所得課稅。
- (二)依一方領域法律組織並於該領域不負納稅義務或得予免稅之任何法人，其於該領域設立及維持之目的，符合下列規定之一者：
 - 1、專為宗教、慈善、教育、科學或其他類似之目的。
 - 2、依計畫提供受僱人員養老金或其他類似利益者。

二、關於第七條：

營業利潤之範圍，包括但不限於製造、商業、金融、保險、內陸運輸、服務提供及個人動產出租產生之所得。但個人因受僱或執行業務提供個人勞務之所得非屬營業利潤之範圍。

三、關於第七條第三項

於第二條第一項第一款所稱領域，常設機構對該企業總機構或任何其他辦事處給付之數額（除為償付實際費用外），如係因使用專利權或其他權利而支付權利金、費用或其他類似給付，或因提供特定服務或因管理而支付佣金，或因提供資金借貸予該常設機構而支付債權所得（除銀行業外），該給付之數額不得減除。常設機構向該企業總機構或任何其他辦事處收取之數額（除為償付實際費用外），如係因提供專利

權或其他權利而收取權利金、費用或其他類似報酬，或因提供特定服務或因管理而收取佣金，或因提供資金借貸予該企業總機構或任何其他辦事處而收取債權所得(除銀行業外)，該收取之數額亦不列入計算。

四、第二條第一項第一款所稱領域對其居住者國民課徵所得稅時，或其現行稅法將配合修正時，締約雙方應進行諮商，俾於本協定納入無差別待遇條文。

為此，雙方代表業經正式授權，爰於本議定書簽署，以昭信守。

本議定書於 2020 年 12 月 2 日在利雅德以中文、阿拉伯文及英文簽署一式兩份，三種文本同一作準，如有歧異，以英文本為準。

駐沙烏地阿拉伯王國
台北經濟文化代表處代表

沙烏地商工總會代表

鄧盛平
代表

阿吉蘭·本·阿布都阿濟茲·阿吉蘭
會長

AGREEMENT
BETWEEN
THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL REPRESENTATIVE OFFICE
IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA
AND
THE COUNCIL FOR SAUDI CHAMBERS OF COMMERCE AND
INDUSTRY
FOR
THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME
AND
THE PREVENTION OF TAX EVASION

AGREEMENT
BETWEEN
THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL REPRESENTATIVE OFFICE
IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA
AND
THE COUNCIL FOR SAUDI CHAMBERS OF COMMERCE AND INDUSTRY
FOR
THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME
AND
THE PREVENTION OF TAX EVASION

The Taipei Economic and Cultural Representative Office in the Kingdom of Saudi Arabia (TECRO) and the Council for Saudi Chambers of Commerce and Industry (CSC) (referred hereinafter as the Contracting Parties),

DESIRING to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of tax evasion; without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Agreement for the indirect benefit of residents of third territory),

HAVE AGREED as follows:

Article 1

Persons Covered

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the territories represented by the Contracting Parties.



Article 2

Taxes Covered

1. The existing taxes to which this Agreement shall apply are in particular:
 - (a) in the case of the territory represented by the CSC in which the Saudi taxation laws are applied:
 - (i) the Zakat;
 - (ii) the income tax including the natural gas investment tax, and
 - (b) in the case of the territory represented by the TECRO in which the Taiwanese taxation laws are applied:
 - (i) the profit-seeking enterprise income tax;
 - (ii) the individual consolidated income tax;
 - (iii) the income basic tax.
2. The provisions of this Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes that are imposed in either territory after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of both territories shall notify each other of any significant changes that have been made in their respective taxation laws.

Article 3

General Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:
 - (a) the term "territory" means the territory referred to in paragraph 1 (a) or 1 (b) of Article 2 of this Agreement, and the terms "other territory" or "territories" shall be construed as the case requires;
 - (b) the term "person" includes an individual, a company or any other body of persons including partnership and trust;
 - (c) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;



- (d) the terms “enterprise of a territory” and “enterprise of the other territory” mean respectively an enterprise carried on by a resident of a territory and an enterprise carried on by a resident of the other territory;
 - (e) the term “international traffic” means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise that has its place of effective management in a territory, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other territory;
 - (f) the term “competent authority” means:
 - (i) in the case of the territory represented by the CSC in which the Saudi taxation laws are applied, the appropriate authority responsible for taxation or its authorized representative;
 - (ii) in the case of the territory represented by the TECRO in which the Taiwanese taxation laws are applied, the Minister of Finance or his authorized representative.
2. As regards the application of this Agreement at any time by a territory, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that territory for the purposes of the taxes to which this Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws of that territory prevailing over a meaning given to the term under other laws of that territory.

Article 4

Resident

1. For the purposes of this Agreement, the term “resident of a territory” means any person who, under the laws of that territory is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of incorporation, place of management or any other criterion of a similar nature. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that territory in respect only of income from sources in that territory.
2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article, an individual is a resident of both territories, then his status shall be determined as follows:
 - (a) he shall be deemed to be a resident only of the territory in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both territories, he shall be deemed to be a resident only of the territory with which his personal and economic relations are closer (center

chi

A

of vital interests);

- (b) if the territory in which he has his center of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either territory, he shall be deemed to be a resident only of the territory in which he has an habitual abode;
 - (c) if he has an habitual abode in both territories or in neither of them, the competent authorities of the territories shall settle the question by mutual agreement.
3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article, a person other than an individual is a resident of both territories, then it shall be deemed to be a resident only of the territory in which its place of effective management is situated.

Article 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term “permanent establishment” means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term “permanent establishment” includes but is not limited to:
- (a) a place of management;
 - (b) a branch;
 - (c) an office;
 - (d) a factory;
 - (e) a workshop;
 - (f) a mine, a quarry or any other place of extraction of natural resources.
3. The term “permanent establishment” also includes:
- (a) a building site, a construction, assembly or installation project, or supervisory activities, in connection therewith, but only where such site, project or activities continue for a period more than 6 months;
 - (b) the furnishing of services, including consultancy services, by an enterprise

through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purpose, but only where activities of that nature continue (for the same or a connected project) within a territory for a period or periods aggregating more than 6 months within any 12-month period.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:
 - (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
 - (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
 - (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
 - (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
 - (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
 - (f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.
5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 of this Article applies - is acting in a territory on behalf of an enterprise of the other territory, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in the first-mentioned territory in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, if such a person has and habitually exercises in that territory an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 of this Article which, if exercised through a fixed place of business would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.
6. An enterprise of a territory shall not be deemed to have a permanent establishment in the other territory merely because it carries on business in that other territory through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary

chi

LD

course of their business.

7. The fact that a company which is a resident of a territory controls or is controlled by a company which is a resident of the other territory, or which carries on business in that other territory (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Article 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a territory from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other territory may be taxed in that other territory.
2. The term “immovable property” shall have the meaning which it has under the law of the territory in which the property in question is situated. This term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources. Ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.
3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting or use in any other form of immovable property.
4. The provisions of paragraphs 1 and 3 of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a territory shall be taxable only in that territory unless the enterprise carries on business in the other territory through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other territory but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

chi

J

2. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, where an enterprise of a territory carries on business in the other territory through a permanent establishment situated therein, there shall in each territory be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.
3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the territory in which the permanent establishment is situated or elsewhere.
4. Notwithstanding other provisions, the business profits derived by an enterprise of a territory from the exportation of merchandise to the other territory shall not be taxed in that other territory. Where export contracts include other activities carried on through a permanent establishment in the other territory, profits derived from such activities may be taxed in the other territory.
5. Nothing in this Article shall affect the operation of any law of a territory relating to tax imposed on income derived by non-residents from insurance activities.
6. Insofar as it has been customary in a territory to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 of this Article shall preclude that territory from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.
7. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.
8. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.
9. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

chi

J

Article 8

Shipping and Air Transport

1. Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in the territory in which the place of effective management of the enterprise is situated.
2. Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic include:
 - (a) profits derived from the rental on a full (time or voyage) basis of ships or aircraft used in international transport;
 - (b) profits derived from the rental on a bareboat basis of ships or aircraft used in international transport;
 - (c) profits derived from the use, maintenance or rental of containers and related equipment used in international transport;

where such rental, use or maintenance, as the case may be, is incidental to the operation of ships or aircraft in international traffic.

3. If the place of effective management of a shipping enterprise is aboard a ship, then it shall be deemed to be situated in the territory in which the home harbour of the ship is situated, or, if there is no such home harbour, in the territory of which the operator of the ship is a resident.
4. The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

Article 9

Associated Enterprises

1. Where:
 - (a) an enterprise of a territory participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other territory, or
 - (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a territory and an enterprise of the other territory,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from

chi

J

those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a territory includes in the profits of an enterprise of that territory - and taxes accordingly - profits on which an enterprise of the other territory has been charged to tax in that other territory and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned territory if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other territory shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits if that other territory considers the adjustment justified. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the territories shall if necessary consult each other.

Article 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a territory to a resident of the other territory may be taxed in that other territory.
2. However, such dividends may also be taxed in the territory of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that territory, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other territory, the tax so charged shall not exceed 12.5 per cent of the gross amount of the dividends. This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.
3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the territory of which the company making the distribution is a resident.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a territory, carries on business in the other territory of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively

connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14 of this Agreement, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a territory derives profits or income from the other territory, that other territory may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other territory or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other territory, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other territory.

Article 11

Income from Debt-Claims

1. Income from debt-claims arising in a territory and paid to a resident of the other territory may be taxed in that other territory.
2. However, such income from debt-claims may also be taxed in the territory in which it arises and according to the laws of that territory, but if the beneficial owner of the income from debt-claims is a resident of the other territory, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the income from debt-claims.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, income from debt-claims arising in a territory shall be exempted from tax in that territory if it is paid:
 - (a) to the Central Bank of the other territory, or
 - (b) to any financial institution wholly owned or controlled by a public authority of the other territory.
4. The term "Income from Debt-Claims" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. Penalty charges for late payment shall not be regarded as income from debt-claims for the purpose of this Article.

chi

J

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the income from debt-claims, being a resident of a territory, carries on business in the other territory in which the income from debt-claims arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claims in respect of which such income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14 of this Agreement, as the case may be, shall apply.
6. Income from debt-claims shall be deemed to arise in a territory when the payer is a resident of that territory. Where, however, the person paying such income, whether he is a resident of a territory or not, has in a territory a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which such income is paid was incurred, and such income is borne by such permanent establishment or fixed base, then such income shall be deemed to arise in the territory in which the permanent establishment or fixed base is situated.
7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the income from debt-claims, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each territory, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 12

Royalties

1. Royalties arising in a territory and paid to a resident of the other territory may be taxed in that other territory.
2. However, such royalties may also be taxed in the territory in which they arise and according to the laws of that territory, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other territory, the tax so charged shall not exceed:
 - (a) 4 per cent of the gross amount of such royalties which are paid for the use of, or the right to use, industrial, commercial, or scientific equipment, and
 - (b) 10 per cent of the gross amount of such royalties in all other cases.

chi

A

3. The term "royalties" as used in this Article means payment of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films, or films or tapes used for radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial, or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a territory, carries on business in the other territory in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14 of this Agreement, as the case may be, shall apply.
5. Royalties shall be deemed to arise in a territory when the payer is a resident of that territory. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a territory or not, has in a territory a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the territory in which the permanent establishment or fixed base is situated.
6. Where by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each territory, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 13

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a territory from the alienation of immovable property referred to in Article 6 of this Agreement and situated in the other territory may be taxed in that other territory.
2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a territory has in

chi

A

the other territory or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a territory in the other territory for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other territory.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic, or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the territory in which the place of effective management of the enterprise is situated.
4. Gains derived by a resident of a territory from the alienation of shares of a company which is a resident of the other territory may be taxed in that other territory if shares owned by the alienator amount to at least 25 per cent of the total issued shares of such company at any time during the 7-year period immediately preceding the alienation of such shares.
5. Gains derived from the alienation of any property other than that referred to in the preceding paragraphs shall be taxable only in the territory of which the alienator is a resident.

Article 14

Independent Personal Services

1. Income derived by a resident of a territory in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that territory except in the following circumstances, when such income may also be taxed in the other territory:
 - (a) if he has a fixed base regularly available to him in the other territory for the purpose of performing his activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other territory, or
 - (b) if his stay in the other territory is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year concerned; in that case, only so much of the income as is derived from his activities performed in that other territory may be taxed in that other territory.



2. The term “professional services” includes especially, independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19, 20 and 21 of this Agreement, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a territory in respect of an employment shall be taxable only in that territory unless the employment is exercised in the other territory. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other territory.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, remuneration derived by a resident of a territory in respect of an employment exercised in the other territory shall be taxable only in the first-mentioned territory if:
 - (a) the recipient is present in the other territory for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year concerned, and
 - (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other territory, and
 - (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other territory.
3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic, may be taxed in the territory in which the place of effective management of the enterprise is situated.

Article 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a territory in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other territory may be taxed in that other territory.



Article 17

Artistes and Sportspersons

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15 of this Agreement, income derived by a resident of a territory as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsperson, from his personal activities as such exercised in the other territory, may be taxed in that other territory.
2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsperson in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsperson himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15 of this Agreement, be taxed in the territory in which the activities of the entertainer or sportsperson are exercised.
3. Income derived by a resident of a territory from activities exercised in the other territory as envisaged in paragraphs 1 and 2 of this Article, shall be exempted from tax in that other territory, if the visit to that other territory, is supported wholly or mainly by public funds of one or both of the territories, or takes place under a cultural agreement or arrangement between both territories.

Article 18

Pensions

1. Pensions and other similar remuneration paid to a resident of a territory in consideration of past employment shall be taxable only in the territory in which they arise. This provision shall also apply to annuities and to pensions and other similar remuneration paid by an entity of a territory under social security legislation in force in that territory or under a public scheme organized by that territory in order to supplement the benefits of that social security legislation.
2. The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

du

A

Article 19

Public Service

1. (a) Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension or annuity, paid by a public authority of a territory to an individual in respect of public services rendered to that territory shall be taxable only in that territory.

(b) However such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other territory if the services are rendered in that other territory, and the individual is a resident of that other territory, who:
 - (i) is a national of that other territory, or
 - (ii) did not become a resident of that other territory solely for the purpose of rendering the services.
2. The provisions of Articles 15, 16, 17 and 18 of this Agreement shall apply to salaries, wages and other similar remuneration, and to pensions or annuities, in respect of services rendered in connection with a business carried on by a public authority of a territory.

Article 20

Students

1. Payments which a student or trainee or apprentice who is or was immediately before visiting a territory a resident of the other territory and who is present in the first-mentioned territory solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that territory, provided that such payments arise from sources outside that territory.
2. Payments received by the student who is or was immediately before visiting a territory a resident of the other territory and who is present in the first-mentioned territory solely for the purpose of his education or training and which constitute remuneration in respect of services performed in the first-mentioned territory are not taxable in that territory, provided that:
 - (a) the amount shall not exceed 10,000 United States dollars during each calendar year for a period not exceeding 6 years;
 - (b) the services are connected with education or training and are necessary for maintenance purposes.

Article 21

Teachers and Researchers

1. An individual who visits a territory for the purpose of teaching or carrying out research at a university, college or other recognized educational institution in that territory and who is or was immediately before visiting a territory, a resident of the other territory, shall be exempted from taxation in the first-mentioned territory on remuneration for such teaching or conducting research for a period not exceeding 2 years from the date of his first visit for that purpose.
2. The provision of paragraph 1 of this Article shall not apply to income from research if such research is undertaken not in the public interest but primarily for the private benefit of a specific person or persons.

Article 22

Other Income

1. Items of income of a resident of a territory, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that territory.
2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6 of this Agreement, if the recipient of such income, being a resident of a territory, carries on business in the other territory through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14 of this Agreement, as the case may be, shall apply.
3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, items of income of a resident of a territory not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement and arising in the other territory may also be taxed in that other territory.



Article 23

Methods for Elimination of Double Taxation

1. Double taxation shall be eliminated as follows:

(a) In the case of the territory referred to in paragraph 1 (a) of Article 2:

Where a resident of that territory derives income which, in accordance with the provisions of this Agreement, may be taxed in the territory referred to in paragraph 1 (b) of Article 2, the territory referred to in paragraph 1 (a) of Article 2 shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the tax paid in the territory referred to in paragraph 1 (b) of Article 2. Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such items of income derived from the territory referred to in paragraph 1 (b) of Article 2.

(b) In the case of the territory referred to in paragraph 1 (b) of Article 2:

Where a resident of that territory derives income from the territory referred to in paragraph 1 (a) of Article 2, the amount of tax on that income paid in the territory referred to in paragraph 1 (a) of Article 2 (but excluding, in the case of a dividend, tax paid in respect of the profits out of which the dividend is paid) and in accordance with the provisions of this Agreement, shall be credited against the tax levied in the territory referred to in paragraph 1 (b) of Article 2 imposed on that resident. The amount of credit, however, shall not exceed the amount of the tax in the territory referred to in paragraph 1(b) of Article 2 on that income computed in accordance with its taxation laws and regulations.

2. In the case of the territory referred to in paragraph 1 (a) of Article 2, the methods for elimination of double taxation will not prejudice to the provisions of the Zakat collection regime as regards Saudi nationals.

Article 24

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the territories result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those territories, present his case to the competent authority of either territory. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other territory, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with this Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the territories.
3. The competent authorities of both territories shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in this Agreement.
4. The competent authorities of the territories may communicate with each other for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.
5. The competent authorities of the territories may by mutual agreement settle the appropriate mode of application of this Agreement and, especially, the requirements to which the residents of a territory shall be subjected in order to obtain, in the other territory, the tax reliefs or exemptions provided for by this Agreement.

Article 25

Exchange of Information

1. The competent authorities of the territories shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic laws of the territories concerning taxes covered by this Agreement insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2 of this Agreement. Any information received by a territory shall be treated as confidential in the same manner as information obtained under the domestic laws of that territory and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by this Agreement. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

Handwritten signature

Handwritten signature

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 of this Article be construed so as to impose on a territory the obligation:
 - (a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other territory;
 - (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other territory;
 - (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy.
3. If information is requested by a competent authority of a territory in accordance with this Article, the competent authority of the other territory shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other competent authority may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 2 of this Article but in no case shall such limitations be construed to permit a competent authority to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.
4. In no case shall the provisions of paragraph 2 of this Article be construed to permit a competent authority to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.
5. The information exchanged according to the provisions of this Article shall be used only for tax purposes.

Article 26

Miscellaneous Provisions

1. Nothing in this Agreement shall affect the application of the domestic provisions to prevent tax evasion and tax avoidance.
2. Notwithstanding the provisions of any other Article of this Agreement, a resident of a territory shall not receive the benefit of any reduction in or exemption from tax provided for in the Agreement by the other territory if the main purpose or one of the main purposes of such resident or a person connected with such resident was to obtain the benefits of this Agreement.

Article 27

Entry into Force

1. Each of the Contracting Parties shall notify to the other Contracting Party in writing the completion of the procedures required by the law of the territory it represents for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the month in which the latter of these notifications was received.
2. The provisions of this Agreement shall apply:
 - (a) with regard to taxes withheld at source, in respect of amounts paid or payable on or after the first day of January next following the date upon which this Agreement enters into force, and
 - (b) with regard to other taxes, in respect of taxable years beginning on or after the first day of January next following the date upon which this Agreement enters into force.

Article 28

Termination

1. This Agreement shall remain in force indefinitely but either of the Contracting Parties may terminate this Agreement by giving to the other Contracting Party a written notice of termination not later than 30 June of any calendar year starting five years after the year in which this Agreement entered into force.
2. In such event this Agreement shall cease to apply:
 - (a) with regard to taxes withheld at source, in respect of amounts paid or payable after the end of the calendar year in which such notice is given; and
 - (b) with regard to other taxes, in respect of taxable years beginning after the end of the calendar year in which such notice is given.

سند

سند

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Riyadh on Wednesday 17.4.1442 AH - 2.12.2020 in the Chinese, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Taipei Economic and
Cultural Representative Office in
the Kingdom of Saudi Arabia**

**For the Council for Saudi
Chambers of Commerce and
Industry**

**Teng, Sheng-Ping
Representative**



**Ajlan bin Abdulaziz Al-Ajlan
Chairman**



PROTOCOL

Upon signing the Agreement between the Taipei Economic and Cultural Representative Office in the Kingdom of Saudi Arabia and the Council for Saudi Chambers of Commerce and Industry for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and the Prevention of Tax Evasion the undersigned have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Agreement:

1. With reference to Paragraph 1 of Article 4 of the Agreement:

It is understood that the term "resident of a territory" includes:

- (a) any individual who is liable to tax in the territory referred to in paragraph 1 (b) of Article 2 in respect only of income from sources in that territory as long as such individual is a resident in accordance with the taxation law of that territory and is taxed only in respect of income from sources in that territory;
- (b) any legal person organized under the laws of a territory and that is not liable to tax or is exempted from tax in that territory and is established and maintained in that territory either:
 - (i) exclusively for a religious, charitable, educational, scientific, or other similar purpose, or
 - (ii) to provide pensions or other similar benefits to employees pursuant to a plan.

2. With reference to Article 7 of the Agreement:

The term "business profits" includes, but is not limited to income derived from manufacturing, mercantile, banking, insurance, from the operation of inland transportation, the furnishing of services and the rental of tangible personal movable property. Such a term does not include the performance of personal services by an individual either as an employee or in an independent capacity.

3. With reference to Paragraph 3 of Article 7 of the Agreement:

In the case of the territory referred to in paragraph 1 (a) of Article 2, no such deduction shall be allowed in respect of amounts, if any, paid (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission, for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of income from debt-claims

with regard to moneys lent to the permanent establishment. Likewise, no account shall be taken, in the determination of the profits of a permanent establishment, for amounts charged (otherwise than towards reimbursement of actual expenses), by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of income from debt-claims with regard to moneys lent to the head office of the enterprise or any of its other offices.

4. In the case in which the territory referred to in paragraph 1 (a) of Article 2 introduces an income tax applicable to its resident nationals, or the existing tax will be modified accordingly, the two Contracting Parties shall enter into negotiations in order to introduce in the Agreement an article on non-discrimination.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Riyadh on Wednesday 17.4.1442 AH - 2.12.2020 in the Chinese, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Taipei Economic and
Cultural Representative Office in
the Kingdom of Saudi Arabia**

**For the Council for Saudi
Chambers of Commerce and
Industry**

**Teng, Sheng-Ping
Representative**

**Ajlan bin Abdulaziz Al-Ajlan
Chairman**



اتفاقية

بين

مكتب الممثل الاقتصادي والثقافي لتايبيه في المملكة العربية السعودية

و مجلس الغرف التجارية الصناعية السعودية

لتجنب الازدواج الضريبي

في شأن الضرائب على الدخل

ولمنع التهرب الضريبي

اتفاقية

بين مكتب الممثل الاقتصادي والثقافي لتايبيه في المملكة العربية السعودية

و مجلس الغرف التجارية الصناعية السعودية

لتجنب الازدواج الضريبي

في شأن الضرائب على الدخل

ولمنع التهرب الضريبي

إن مكتب الممثل الاقتصادي والثقافي لتايبيه في المملكة العربية السعودية (مكتب الممثل لتايبيه) ومجلس الغرف التجارية الصناعية السعودية (مجلس الغرف السعودية) (ويشار إليهما في هذه الاتفاقية بالأطراف المتعاقدة)،

رغبةً منهما في إبرام اتفاقية لتجنب الازدواج الضريبي في شأن الضرائب على الدخل ولمنع التهرب الضريبي ولمنع أي مجال لتخفيض الضرائب أو عدم استحقاقها من خلال التهرب أو التجنب الضريبي (بما في ذلك من خلال ترتيبات لاستخدام الاتفاقية بشكل غير صحيح بهدف الحصول على التخفيضات الواردة في هذه الاتفاقية من أجل تحقيق منافع غير مباشرة لمقيمين في إقليم ثالث)، قد اتفقا على ما يأتي:

م

مستند

المادة الأولى

الأشخاص الذين تشملهم الاتفاقية

تطبق هذه الاتفاقية على الأشخاص المقيمين في أحد اقليم الطرفين المتعاقدين أو في كليهما.

المادة الثانية

الضرائب التي تشملها الاتفاقية

- ١ - الضرائب الحالية التي تطبق عليها هذه الاتفاقية بشكل خاص هي :-
 - أ) بالنسبة إلى الإقليم الذي يمثله مجلس الغرف السعودية الذي تطبق فيه أنظمة الضرائب السعودية:
 - الزكاة.
 - ضريبة الدخل بما فيها ضريبة استثمار الغاز الطبيعي.
 - ب) بالنسبة إلى الإقليم الذي يمثله مكتب الممثل لتايبيه والتي تطبق فيها أنظمة الضرائب التايوانية:
 - ضريبة دخل المشاريع التي تهدف لتحقيق الربح.
 - ضريبة الدخل الموحد للأفراد.
 - ضريبة الدخل الأساسية.
- ٢ - تطبق أحكام هذه الاتفاقية أيضاً على أي ضريبة مماثلة أو مشابهة في جوهرها يتم فرضها في أي من الإقليمين بعد تاريخ توقيع هذه الاتفاقية، إضافة إلى الضرائب الحالية أو بدلاً منها. وتبلغ كل سلطة مختصة في الإقليمين السلطة الأخرى بأي تغييرٍ جوهري في أنظمتها الضريبية.

محرر

سند

المادة الثالثة

تعريفات عامة

١- لأغراض هذه الاتفاقية، ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك:

أ) يعني مصطلح "الإقليم" الإقليم المشار إليه في الفقرة (أ) (١) أو الفقرة (ب) (١) من المادة (الثانية) من هذه الاتفاقية، وتفسر المصطلحات "الإقليم الآخر" أو "الأقاليم" وفقاً للحالة.

ب) يشمل مصطلح "شخص" أي فرد، أو أي شركة أو أي كيان آخر من الأشخاص بما في ذلك شركة التضامن والكيان الائتماني.

ج) يعني مصطلح "شركة" أي شخص ذي صفة اعتبارية أو أي كيان يعامل على أنه شخص ذو صفة اعتبارية لأغراض الضريبة.

د) تعني عبارتا "مشروع تابع لإقليم" و "مشروع تابع لإقليم آخر" على التوالي مشروعاً يباشره مقيم في إقليم ومشروعاً يباشره مقيم في الإقليم الآخر.

هـ) تعني عبارة "نقل دولي" أي نقل بسفينة أو طائرة يتولى تشغيلها مشروع يوجد مركز إدارته الفعلي في إقليم، ما عدا الحالات التي يتم فيها تشغيل السفينة أو الطائرة بين أماكن تقع داخل الإقليم الآخر.

و) يعني مصطلح "السلطة المختصة":

- بالنسبة إلى الإقليم الذي يمثله مجلس الغرف السعودية الذي تطبق فيه أنظمة الضرائب السعودية: السلطة المختصة المسؤولة عن الضرائب أو ممثلها المفوض.

- بالنسبة إلى الإقليم الذي يمثله مكتب الممثل لتايبيه في المملكة العربية السعودية الذي تطبق فيه أنظمة الضرائب في تايوان: وزير المالية أو ممثله المفوض.

٢- عند تطبيق هذه الاتفاقية في أي وقت من قبل إقليم، فإن أي عبارة أو مصطلح لم يرد له تعريف فيها، وما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك، يكون له المعنى نفسه في ذلك الوقت بموجب نظام ذلك الإقليم فيما يتعلق بالضرائب التي تطبق عليها هذه الاتفاقية، ويرجح أي معنى طبقاً للأنظمة الضريبية المطبقة لذلك الإقليم على أي معنى معطى للعبارة أو للمصطلح وفقاً للأنظمة الأخرى لذلك الإقليم.

ل

مستند

المادة الرابعة

المقيم

- ١- لأغراض هذه الاتفاقية تعني عبارة "مقيم في إقليم" أي شخص يخضع وفقاً لنظام ذلك الإقليم للضريبة فيه بسبب سكنه أو إقامته أو مكان تأسيسه أو محل إدارته أو أي معيار آخر ذي طبيعة مماثلة. لكن لا تشمل هذه العبارة أي شخص خاضع للضريبة في ذلك الإقليم فيما يتعلق فقط بالدخل من مصادر في ذلك الإقليم.
- ٢- عندما يكون فرد - وفقاً لأحكام الفقرة (١) من هذه المادة - مقيماً في كلا الإقليمين فإن وضعه عندئذ يتحدد كالاتي:
 - أ) يعد مقيماً فقط في الإقليم التي يتوافر له سكن دائم فيه، فإن توافر له سكن دائم في كلا الإقليمين فيعد مقيماً فقط في الإقليم الذي تكون فيه علاقاته الشخصية والاقتصادية أوثق (مركز المصالح "الحيوية").
 - ب) إذا لم يكن ممكناً تحديد الإقليم الذي فيه مركز مصالحه الحيوية أو لم يتوافر له سكن دائم في أي من الإقليمين، فيعد مقيماً فقط في الإقليم الذي فيه سكنه المعتاد.
 - ج) إذا كان له سكن معتاد في كلا الإقليمين أو لم يكن له سكن معتاد في أي منهما، تسوي السلطانان المختصتان في الإقليمين الموضوع بالاتفاق المشترك.
- ٣- عندما يعد شخص ما -غير الفرد- وفقاً لأحكام الفقرة (١) من هذه المادة مقيماً في كلا الإقليمين، فإنه يعد مقيماً فقط في الإقليم الذي يوجد فيه مركز إدارته الفعلي.

المادة الخامسة

المنشأة الدائمة

- ١- لأغراض هذه الاتفاقية، تعني عبارة "المنشأة الدائمة" المقر الثابت للعمل الذي يتم من خلاله مزاوله نشاط المشروع كلياً أو جزئياً.
- ٢- تشمل عبارة "المنشأة الدائمة" بشكل غير حصري الآتي:

أ) مركز إدارة.

ب) فرع.

مر

ستد

ج) مكتب.

د) مصنع.

هـ) ورشة.

و) منجم أو محجر أو أي مكان آخر لاستخراج الموارد الطبيعية.

٣- تشمل عبارة "المنشأة الدائمة" أيضاً:

أ) موقع بناء أو إنشاء، أو مشروع تجميع أو تركيب، أو أعمالاً إشرافيه متعلقة بها، لكن بشرط أن يستمر مثل هذا الموقع أو المشروع أو تلك الأعمال مدة تزيد على ستة أشهر.

ب) توفير خدمات بما فيها الخدمات الاستشارية من قبل مشروع من خلال موظفين أو عاملين آخرين يوظفهم المشروع لهذا الغرض، لكن بشرط أن تستمر الأعمال من هذا النوع (للمشروع نفسه أو لمشروع مرتبط به) في الإقليم لمدة أو مدد تزيد في مجموعها على ستة أشهر خلال أي مدة اثني عشر شهراً.

٤- على الرغم من الأحكام السابقة من هذه المادة، لا تشمل عبارة "المنشأة الدائمة":

أ) استخدام التسهيلات لغرض تخزين أو عرض أو توريد السلع أو البضائع التي يملكها المشروع فقط؛

ب) الاحتفاظ بمخزون من السلع أو البضائع التي يملكها المشروع لغرض التخزين أو العرض أو التوريد فقط؛

ج) الاحتفاظ بمخزون من السلع أو البضائع التي يملكها المشروع فقط لغرض المعالجة من قبل مشروع آخر؛

د) الاحتفاظ بمقر ثابت للعمل فقط لأجل شراء سلع أو بضائع أو جمع معلومات للمشروع؛

هـ) الاحتفاظ بمقر ثابت للعمل فقط لأجل القيام بأي نشاط آخر ذي طبيعة تحضيرية أو مساعدة للمشروع.

م

منشأة

و الاحتفاظ بمقر ثابت للعمل فقط لأي مزيج من الأنشطة المذكورة في الفقرات الفرعية من (أ) إلى (هـ)، بشرط أن يكون النشاط الكلي للمقر الثابت للعمل الناتج من هذا المزيج له طبيعة تحضيرية أو مساعدة.

٥- على الرغم من أحكام الفقرتين (١) و (٢) من هذه المادة، إذا كان شخص - خلاف الوكيل المتمتع بوضع مستقل والذي تنطبق عليه الفقرة (٦) من هذه المادة - يعمل في إقليم نيابة عن مشروع تابع للإقليم الآخر، فإن هذا المشروع يعد أن لديه منشأة دائمة في الإقليم المذكور أولاً فيما يتعلق بأي عمل يقوم به ذلك الشخص للمشروع، إذا كان هذا الشخص لديه صلاحية ويمارسها بشكل معتاد في ذلك الإقليم لإبرام العقود باسم المشروع، ما لم تكن هذه الأعمال مقصورة على تلك الواردة في الفقرة (٤) من هذه المادة والتي إذا تمت مباشرتها من خلال مقر ثابت للعمل لا تجعل من هذا المقر الثابت للعمل منشأة دائمة بمقتضى أحكام تلك الفقرة.

٦- لا يعد أن لمشروع إقليم منشأة دائمة في الإقليم الآخر بسبب مزاولته للعمل في ذلك الإقليم الآخر فقط عن طريق سمسار أو وكيل عام بالعمولة أو أي وكيل آخر ذي وضع مستقل، بشرط أن يعمل مثل هؤلاء الأشخاص بالأسلوب المعتاد لعملهم.

٧- إن كون شركة مقيمة في إقليم تسيطر على شركة أو مسيطر عليها من قبل شركة مقيمة بالإقليم الآخر، أو تزاوّل عملاً في ذلك الإقليم الآخر (سواء من خلال منشأة دائمة أو غيرها)، فإن ذلك الواقع في حد ذاته لا يجعل أياً من الشركتين منشأة دائمة للشركة الأخرى.

المادة السادسة

الدخل من الممتلكات غير المنقولة

١- الدخل الذي يحصل عليه مقيم في إقليم من ممتلكات غير منقولة (بما في ذلك الدخل من الزراعة أو استغلال الغابات) الكائنة في الإقليم الآخر، يجوز إخضاعه للضريبة في ذلك الإقليم الآخر.

٢- يكون لعبارة "الممتلكات غير المنقولة" المعنى الوارد لها وفقاً لنظام الإقليم الذي توجد فيه الممتلكات المعنية. وعلى أي حال، فإن العبارة تشتمل على الملكية الملحقّة بالممتلكات غير المنقولة والثروة الحيوانية والمعدات المستخدمة في الزراعة واستغلال الغابات والحقوق التي تطبق في شأنها أحكام النظام العام المتعلقة بملكية الأراضي،

وحق الانتفاع بالمتلكات غير المنقولة والحقوق في المدفوعات المتغيرة أو الثابتة مقابل الاستغلال أو الحق في استغلال الترسبات المعدنية والمصادر والموارد الطبيعية الأخرى، ولا تعد السفن والقوارب والطائرات من المتلكات غير المنقولة.

٣- تطبق أحكام الفقرة (١) من هذه المادة على الدخل الناتج من استخدام المتلكات غير المنقولة بصورة مباشرة أو تأجيرها، أو استغلالها بأي شكل آخر.

٤- تطبق أيضاً أحكام الفقرتين (١) و (٣) من هذه المادة على الدخل من المتلكات غير المنقولة لمشروع، وعلى الدخل من المتلكات غير المنقولة المستخدمة لأداء خدمات شخصية مستقلة.

المادة السابعة

أرباح الأعمال

١- تخضع الأرباح العائدة لمشروع تابع لإقليم للضريبة في ذلك الإقليم فقط، ما لم يباشر المشروع نشاطاً في الإقليم الآخر عن طريق منشأة دائمة فيه. فإن باشر المشروع نشاطاً كالمذكور آنفاً، فإنه يجوز فرض الضريبة على أرباح المشروع في الإقليم الآخر، ولكن بالقدر الذي يمكن أن ينسب إلى تلك المنشأة الدائمة.

٢- مع مراعاة أحكام الفقرة (٣) من هذه المادة، عندما يباشر مشروع تابع لإقليم نشاطاً في الإقليم الآخر عن طريق منشأة دائمة قائمة فيه، يحدد كل إقليم أرباح تلك المنشأة الدائمة على أساس الأرباح التي يتوقع تحقيقها لو كان مشروعاً منفرداً و مستقلاً يباشر الأنشطة نفسها أو أنشطة مشابهة في الظروف نفسها أو في ظروف مشابهة، ويتعامل بصفة مستقلة تماماً مع المشروع الذي يمثل منشأة دائمة له.

٣- عند تحديد أرباح منشأة دائمة يسمح بخصم المصروفات المتكبدة لأغراض أعمال المنشأة الدائمة بما في ذلك المصروفات التنفيذية والإدارية العمومية، سواء تم تكبدها في الإقليم الذي توجد فيه المنشأة الدائمة أو في أي مكان آخر.

٤- على الرغم من أي حكم آخر، فإن أرباح الأعمال التي يحققها مشروع إقليم من تصدير بضائع إلى الإقليم الآخر لا تخضع للضريبة في ذلك الإقليم الآخر. وإذا اشتملت عقود التصدير على أنشطة أخرى تمارس في الإقليم الآخر من خلال منشأة دائمة، فإن الدخل المكتسب من مثل تلك الأنشطة يجوز أن يخضع للضريبة في الإقليم الآخر.

٥- ليس في هذه المادة ما يؤثر على تطبيق نظام أي إقليم متعلق بالضريبة المفروضة على الدخل المتحقق لغير المقيمين من أعمال التأمين.

٦- إذا كان من المعتاد في إقليم أن يتم تحديد الأرباح التي تنسب إلى منشأة دائمة على أساس توزيع مجموع أرباح المشروع بين أجزائه المختلفة، لا يوجد في الفقرة (٢) من هذه المادة ما يمنع ذلك الأقاليم من تحديد الأرباح التي تخضع للضريبة على أساس هذا التوزيع كما جرت العادة، ومع ذلك يجب أن تكون نتيجة طريقة التوزيع المطبقة متوافقة مع المبادئ الواردة في هذه المادة.

٧- لا تنسب أرباح لمنشأة دائمة فقط لمجرد شراء المنشأة الدائمة سلع أو بضائع للمشروع.

٨- لأغراض الفقرات السابقة، فإن الأرباح التي تنسب إلى المنشأة الدائمة تحدد بنفس الطريقة سنة بعد سنة ما لم يكن هناك سبب وجيه وكاف لتطبيق طريقة مختلفة.

٩- عندما تشتمل الأرباح على بنود للدخل عولجت بشكل منفصل في مواد أخرى في هذه الاتفاقية، فإن أحكام تلك المواد لن تتأثر بأحكام هذه المادة.

المادة الثامنة

النقل البحري والجوي

١- تخضع الأرباح المتحققة من تشغيل سفن أو طائرات في النقل الدولي للضريبة فقط في الإقليم الذي يوجد فيه مركز الإدارة الفعلي للمشروع.

٢- تشمل الأرباح المتحققة من التشغيل الدولي للسفن والطائرات:

(أ) الأرباح المتحققة من تأجير سفن أو طائرات مستخدمة في النقل الدولي على أساس كلي (وقت أو رحلة)؛

(ب) الأرباح المتحققة من تأجير سفن أو طائرات مستخدمة في النقل الدولي دون طاقم أو وقود أو تسهيلات أخرى؛

(ج) الأرباح المتحققة من استعمال أو صيانة أو تأجير الحاويات والمعدات المتعلقة بها المستخدمة في النقل الدولي؛

متى كان مثل هذا التأجير أو الاستعمال أو الصيانة ثانوياً بالنسبة لتشغيل السفن أو الطائرات في النقل الدولي.

٣- إذا كان مركز الإدارة الفعلي لمشروع نقل بحري يقع على متن سفينة فإنه يعد واقعاً في الإقليم الذي يوجد فيه ميناء موطن السفينة، وإن لم يوجد مثل هذا الموطن، فيعد واقعاً في الإقليم الذي يقيم فيها مشغل السفينة.

٤- تطبق أحكام الفقرة (١) من هذه المادة أيضاً على الأرباح المتحققة من المشاركة في اتحاد أو عمل مشترك أو وكالة تشغيل دولية.

المادة التاسعة

المشروعات المشتركة

١- عندما:

أ) يشارك مشروع تابع لإقليم بصورة مباشرة أو غير مباشرة في إدارة مشروع تابع للإقليم الآخر أو في السيطرة عليه أو في رأسماله.

ب) أو يشارك الأشخاص أنفسهم بصورة مباشرة أو غير مباشرة في إدارة أو في السيطرة على أو في رأسمال مشروع تابع لإقليم ومشروع في الإقليم الآخر.

وفي أي من الحالتين، إذا وضعت أو فرضت شروط بين المشروعين فيما يتعلق بعلاقتهم التجارية أو المالية تختلف عن تلك التي تكون بين مشروعين مستقلين عن بعضهما، فإن أية أرباح كان من الممكن أن يحققه أي من المشروعين لو لم تكن هذه الشروط قائمة، ولكنه لم يحققها بسبب وجود هذه الشروط، يجوز إدراجها ضمن أرباح هذا المشروع وإخضاعها للضريبة تبعاً لذلك.

٢- إذا أدرج إقليم ضمن أرباح مشروع تابع له-وأخضعها للضريبة وفقاً لذلك- أرباح مشروع تابع للإقليم الآخر تم إخضاعها للضريبة في ذلك الإقليم الآخر، وكانت هذه الأرباح المدرجة ستتحقق للمشروع التابع للإقليم المذكور أولاً لو كانت الشروط بين المشروعين هي الشروط نفسها التي تكون بين مشاريع مستقلة، فعلى الإقليم الآخر عندئذ إجراء التعديل المناسب على مبلغ الضريبة المفروض على تلك الأرباح في ذلك الإقليم، ولتحديد مثل هذا التعديل يتعين مراعاة الأحكام الأخرى لهذه الاتفاقية، وتتشاور السلطانان المختصتان في الإقليمين المتعاقدين فيما بينهما متى دعت الضرورة لذلك.

س

سند

المادة العاشرة

أرباح الأسهم

- ١- أرباح الأسهم التي تدفعها شركة مقيمة في إقليم إلى مقيم في الإقليم الآخر يجوز أن تخضع للضريبة في ذلك الإقليم الآخر.
- ٢- ومع ذلك، يجوز أيضاً أن تخضع تلك الأرباح للضريبة في الإقليم الذي تقيم فيه الشركة الدافعة للأرباح ووفقاً لأنظمة ذلك الإقليم. ولكن إذا كان المالك المنتفع بأرباح الأسهم مقيماً في الإقليم الآخر، فإن الضريبة المفروضة يجب ألا تتجاوز اثني عشر ونصف بالمائة (١٢,٥٪) من إجمالي قيمة أرباح الأسهم. لا تؤثر هذه الفقرة على خضوع الشركة للضريبة فيما يختص بالأرباح التي تدفع منها أرباح الأسهم.
- ٣- تعني عبارة "أرباح الأسهم" كما هي مستخدمة في هذه المادة الدخل من الأسهم أو أسهم "الانتفاع" أو حقوق "الانتفاع" أو أسهم التعدين أو أسهم المؤسسين أو الحقوق الأخرى - التي لا تمثل مطالبات ديون - المشاركة في الأرباح، وكذلك الدخل من حقوق المشاركة الأخرى التي تخضع للمعاملة الضريبية نفسها مثل الدخل من الأسهم بموجب أنظمة الإقليم المقيمة فيه الشركة الموزعة للأرباح.
- ٤- لا تنطبق أحكام الفقرتين (١) و (٢) من هذه المادة إذا كان المالك المنتفع بأرباح الأسهم مقيماً في إقليم ويزاول عملاً في الإقليم الآخر الذي تقيم فيه الشركة الدافعة لأرباح الأسهم من خلال منشأة دائمة موجودة فيه، أو كان يؤدي في ذلك الإقليم الآخر خدمات شخصية مستقلة من قاعدة ثابتة فيه، وكانت ملكية الأسهم التي دفعت بسببها أرباح الأسهم مرتبطة فعلياً بهذه المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة. في مثل هذه الحالة تنطبق أحكام المادة (السابعة) أو المادة (الرابعة عشرة) من هذه الاتفاقية وفقاً للحالة.
- ٥- إذا حققت شركة مقيمة في إقليم أرباحاً أو دخلاً من الإقليم الآخر، فلا يجوز أن يفرض الإقليم الآخر أي ضريبة على أرباح الأسهم التي تدفعها الشركة إلا بقدر ما يدفع من أرباح الأسهم هذه إلى مقيم في ذلك الإقليم الآخر أو بالقدر الذي تكون فيه الملكية التي تدفع بسببها أرباح الأسهم مرتبطة ارتباطاً فعلياً بمنشأة دائمة أو قاعدة ثابتة موجودة في ذلك الإقليم الآخر. كما لا يجوز له إخضاع أرباح الشركة غير الموزعة لضريبة الأرباح الغير الموزعة حتى لو كانت أرباح الأسهم المدفوعة أو الأرباح غير الموزعة تمثل كلياً أو جزئياً أرباحاً أو دخلاً ناشئاً في ذلك الإقليم الآخر.

مس

شركة

المادة الحادية عشرة

الدخل من مطالبات الدين

- ١- الدخل من مطالبات الدين الناشئ في إقليم والمدفوع إلى مقيم في الإقليم الآخر، يجوز أن يخضع للضريبة في ذلك الإقليم الآخر.
- ٢- ومع ذلك، يجوز أيضا أن يخضع مثل هذا الدخل من مطالبات الدين للضريبة في الإقليم الذي ينشأ فيه وفقا لقوانين ذلك الإقليم، ولكن إذا كان المالك المنتفع من الدخل من مطالبات الدين مقيما في الإقليم الآخر، فإن الضريبة المفروضة يجب ألا تتجاوز عشرة بالمائة (١٠٪) من المبلغ الإجمالي للدخل من مطالبات الدين.
- ٣- بصرف النظر عن أحكام الفقرة (٢) من هذه المادة يعفى الدخل من مطالبات الدين الناشئ في إقليم من الضريبة في ذلك الإقليم إذا تم دفعها:
 - أ- إلى البنك المركزي في الإقليم الآخر.
 - ب- إلى أي مؤسسة مالية مملوكة كليا أو مسيطر عليها من قبل الإقليم الآخر.
- ٤- تعني عبارة "الدخل من مطالبات الدين" كما هي مستخدمة في هذه المادة الدخل من مطالبات الدين من أي نوع سواء تم تأمينها برهن عقاري أم لا وسواء لها الحق في المشاركة بأرباح المدين أم لا، وبشكل خاص الدخل من السندات المالية الحكومية، والسندات وسندات الديون بما في ذلك العلاوات والجوائز المرتبطة بمثل هذه السندات المالية أو السندات أو سندات الديون. ولا تعد الجزاءات عن الدفعات المتأخرة دخلاً من مطالبات الدين لأغراض هذه المادة.
- ٥- لا تنطبق أحكام الفقرة (١) و (٢) من هذه المادة إذا كان المالك المنتفع من الدخل من مطالبات الدين مقيماً في إقليم، ويزاول عملاً في الإقليم الآخر الذي نشأ فيه الدخل من مطالبات الدين من خلال منشأة دائمة موجودة فيه، أو يؤدي في ذلك الإقليم الأخر خدمات شخصية مستقلة من قاعدة ثابتة فيه، وكانت مطالبة الدين التي دفع عنها مثل هذا الدخل مرتبطة فعلياً بمثل هذه المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة. وفي مثل هذه الحالة، تنطبق أحكام المادة (السابعة) أو المادة (الرابعة عشرة) من هذه الاتفاقية وفقاً للحالة.

م

مستند

٦- ويعتبر الدخل من مطالبات الدين ناشئاً في إقليم عندما يكون دافعه مقيماً في هذا الإقليم. وعلى أية حال، إذا كان الشخص الذي يدفع مثل هذا الدخل، سواء كان مقيماً في الإقليم أم لا، يملك منشأة دائمة أو قاعدة ثابتة مرتبطة بها المديونية التي يدفع عنها مثل هذا الدخل، وهذا الدخل تتحمله تلك المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة، عندئذ يعد هذا الدخل قد نشأ في الإقليم الذي توجد فيه المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة.

٧- عندما يكون مبلغ الدخل من مطالبات الدين، بسبب علاقة خاصة بين الجهة الدافعة والمالك المنتفع أو بينهما معاً وشخص آخر، فيما يتعلق بالدين الذي يدفع عنه هذا الدخل، يزيد على المبلغ الذي كان سيتم الاتفاق عليه بين الجهة الدافعة والمالك المنتفع في غياب تلك العلاقة، فإن أحكام هذه المادة تنطبق فقط على المبلغ المذكور أخيراً، وفي مثل هذه الحالة، فإن الجزء الزائد من المدفوعات يظل خاضعاً للضريبة طبقاً لنظام كل إقليم، مع وجوب مراعاة الأحكام الأخرى لهذه الاتفاقية.

المادة الثانية عشرة

الإتاوات

١- الإتاوات التي تنشأ في إقليم وتدفع إلى مقيم في الإقليم الأخرى يجوز أن تخضع للضريبة في ذلك الإقليم الأخرى.

٢- ومع ذلك، يجوز أن تخضع تلك الإتاوات أيضاً للضريبة في الإقليم الذي تنشأ فيه وفقاً لأنظمة ذلك الإقليم، لكن إذا كان المالك المنتفع من الإتاوات مقيماً في الإقليم الآخر، فإن الضريبة المفروضة يجب ألا تزيد عن:-

أ- أربعة بالمائة (٤٪) من المبلغ الإجمالي لهذه الإتاوات التي تدفع للاستعمال أو الحق في استعمال المعدات الصناعية أو التجارية أو العلمية،

ب- عشرة بالمائة (١٠٪) من المبلغ الإجمالي لهذه الإتاوات في جميع الحالات الأخرى.

٣- يعني مصطلح "إتاوات" -كما هو مستخدم في هذه المادة- المدفوعات من أي نوع التي يتم تسلمها مقابل استعمال (أو الحق في استعمال) حقوق النشر الخاصة بالأعمال الأدبية أو الفنية أو العلمية بما في ذلك الأفلام السينمائية، أو أفلام أو أشرطة البث الإذاعي أو التليفزيوني أو أي براءة اختراع أو علامة تجارية، أو تصميم أو نموذج،

أو مخطط، أو تركيبة أو معالجة سرية، أو مقابل استعمال (أو الحق في استعمال) معدات صناعية، أو تجارية أو علمية أو مقابل المعلومات المتعلقة بالتجارب الصناعية، أو التجارية أو العلمية.

٤- لا تنطبق أحكام الفقرتين (١) و (٢) من هذه المادة إذا كان المالك المنتفع من الإتاوات، مقيماً في إقليم، ويزاول عملاً في الإقليم الآخر الذي نشأت فيها هذه الإتاوات من خلال منشأة دائمة موجودة فيه، أو كان يؤدي في ذلك الإقليم الأخر خدمات شخصية مستقلة من خلال قاعدة ثابتة فيه، وكان الحق أو الملكية التي تدفع عنها الإتاوات مرتبطة فعلياً بهذه المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة، وفي مثل هذه الحالة تنطبق أحكام المادة (السابعة) أو (الرابعة عشرة) من هذه الاتفاقية وفقاً للحالة.

٥- تعد الإتاوات قد نشأت في إقليم إذا دفعها مقيم في ذلك الإقليم. ومع ذلك فإذا كان الشخص الذي يدفع الإتاوات، سواء كان مقيماً في إقليم أم لا، يملك في إقليم منشأة دائمة أو قاعدة ثابتة مرتبطة بها بالالتزامات التي تدفع عنها تلك الإتاوات، وكانت تلك المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة تتحمل عبء دفع هذه الإتاوات، عندها تعد هذه الإتاوات قد نشأت في الإقليم الذي فيه المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة.

٦- عندما يكون مبلغ الإتاوات - بسبب علاقة خاصة بين الجهة الدافعة والمالك المنتفع أو بينهما معاً وبين شخص آخر- فيما يتعلق بالاستخدام أو الحق أو المعلومات التي يدفع مقابلها، يزيد على المبلغ الذي كان سيتم الاتفاق عليه بين الجهة الدافعة والمالك المنتفع في غياب تلك العلاقة، فإن أحكام هذه المادة تنطبق فقط على المبلغ المذكور أخيراً. وفي مثل هذه الحالة، فإن الجزء الزائد من المدفوعات يظل خاضعاً للضريبة طبقاً لنظام كل إقليم، مع وجوب مراعاة الأحكام الأخرى لهذه الاتفاقية.

المادة الثالثة عشر

الأرباح الرأسمالية

١- الأرباح المتحققة لمقيم في إقليم من نقل ملكية ممتلكات غير منقولة، المذكورة في المادة (السادسة) من هذه الاتفاقية، والواقعة في الإقليم الأخر، يجوز أن تخضع للضريبة في ذلك الإقليم الآخر.

حسب

شك

٢- الأرباح الناتجة من نقل ملكية ممتلكات منقولة تشكل جزءاً من الممتلكات التجارية لمنشأة دائمة يمتلكها مشروع تابع لإقليم في الإقليم الآخر أو الناتجة من نقل ملكية ممتلكات منقولة متعلقة بقاعدة ثابتة متوافرة لمقيم في إقليم في الإقليم الآخر لأداء خدمات شخصية مستقلة بما في ذلك الأرباح من نقل ملكية مثل هذه المنشأة الدائمة (بمفردها أو مع كامل المشروع) أو مثل هذه القاعدة الثابتة، يجوز أن تخضع للضريبة في ذلك الإقليم الآخر.

٣- الأرباح الناتجة من نقل ملكية سفن أو طائرات تعمل في النقل الدولي، أو من نقل ملكية ممتلكات منقولة متعلقة بتشغيل مثل هذه السفن أو الطائرات، تخضع للضريبة فقط في الإقليم الذي يوجد فيه مركز الإدارة الفعلي للمشروع.

٤- الأرباح المتحققة لمقيم في إقليم من نقل ملكية أسهم شركة مقيمة في الإقليم الآخر، يجوز أن تخضع للضريبة في ذلك الإقليم الآخر إذا بلغت الأسهم المملوكة للمتصرف بالأسهم نسبة لا تقل عن خمسة وعشرون بالمائة (٢٥٪) من إجمالي الأسهم الصادرة لتلك الشركة في أي وقت خلال فترة السبع سنوات السابقة لنقل ملكية هذه الأسهم.

٥- الأرباح المتحققة من نقل أي ملكية خلاف تلك المشار إليها في الفقرات السابقة تخضع للضريبة فقط في الإقليم الذي يقيم فيه ناقل الملكية.

المادة الرابعة عشر

الخدمات الشخصية المستقلة

١- الدخل الذي يكتسبه فرد مقيم في إقليم فيما يتعلق بخدمات مهنية أو أنشطة أخرى ذات طبيعة مستقلة يخضع للضريبة فقط في ذلك الإقليم فيما عدا أي من الحالات الآتية، حيث يجوز أن يخضع مثل هذا الدخل أيضاً للضريبة في الإقليم الآخر:

أ) إذا كانت لديه قاعدة ثابتة متوافرة له بصفة منتظمة في الإقليم الآخر لأداء أنشطته، في تلك الحالة، يجوز أن يخضع الدخل للضريبة في الإقليم الآخر، ولكن فقط بالقدر الذي ينسب إلى تلك القاعدة الثابتة.

م

سند

ب) إذا كان الشخص موجوداً في الإقليم الآخر لمدة أو لمدد تصل إلى أو تزيد في مجموعها عن (١٨٣) يوماً في أي مدة اثني عشر شهراً تبدأ أو تنتهي في السنة المالية المعنية. في تلك الحالة، فإن مقدار الدخل المتحقق فقط من أنشطته المؤداه في ذلك الإقليم الآخر، يجوز أن يخضع للضريبة في الإقليم الآخر.

٢- تشمل عبارة "الخدمات المهنية" بوجه خاص الأنشطة المستقلة في المجالات العلمية أو الأدبية أو الفنية أو التربوية أو التعليمية وكذلك الأنشطة المستقلة التي يزاولها الأطباء والمحامون والمهندسون والمعماريون، وأطباء الأسنان والمحاسبون.

المادة الخامسة عشرة

الخدمات الشخصية غير المستقلة

١- مع مراعاة أحكام المواد (السادسة عشرة) و (الثامنة عشرة) و (التاسعة عشرة) و (العشرين) و (الحادية والعشرين) من هذه الاتفاقية، فإن الرواتب والأجور والمكافآت المماثلة الأخرى التي يكتسبها مقيم في إقليم - فيما يتعلق بوظيفة - تخضع للضريبة فقط في ذلك الإقليم، ما لم تتم مزاولتها في الإقليم الآخر، فإذا تمت مزاولتها في الإقليم الآخر يجوز أن تخضع مثل هذه المكافآت المكتسبة للضريبة في ذلك الإقليم الآخر.

٢- على الرغم من أحكام الفقرة (١) من هذه المادة، فإن المكافآت التي يكتسبها مقيم في إقليم فيما يتعلق بوظيفة يتم مزاولتها في الإقليم الآخر، تخضع للضريبة فقط في الإقليم المذكور أولاً في الحالة الآتية:

أ) إذا كان المستفيد موجوداً في الإقليم الآخر لمدة أو لمدد لا تتجاوز في مجموعها (١٨٣) يوماً في أي مدة اثني عشر شهراً تبدأ أو تنتهي في السنة المالية المعنية.

ب) وأن تكون المكافآت مدفوعة من قبل صاحب عمل غير مقيم في الإقليم الآخر أو نيابة عنه.

ج) وألاً تكون المكافآت قد تحملتها منشأة دائمة أو قاعدة ثابتة يملكها صاحب العمل في الإقليم الآخر.

م

م

٣- على الرغم من الأحكام السابقة في هذه المادة، فإن المكافآت المكتسبة فيما يتعلق بوظيفة تمارس على متن سفينة أو طائرة يتم تشغيلها في النقل الدولي من قبل مشروع تابع لإقليم، يجوز أن تخضع للضريبة في الإقليم الذي يوجد فيه مركز الإدارة الفعلي للمشروع.

المادة السادسة عشرة

أتعاب أعضاء مجلس الإدارة

أتعاب أعضاء مجلس الإدارة والمدفوعات المماثلة الأخرى التي يكتسبها مقيم في إقليم بصفته عضواً في مجلس إدارة شركة مقيمة في الإقليم الآخر، يجوز إخضاعها للضريبة في ذلك الإقليم الآخر.

المادة السابعة عشرة

أتعاب الفنانين والأشخاص الرياضيين

١- على الرغم من أحكام المادتين (الرابعة عشرة) و (الخامسة عشرة) من هذه الاتفاقية، فإن الدخل الذي يكتسبه مقيم في إقليم بصفته فناناً في المسرح أو السينما أو الإذاعة أو التلفزيون أو بصفته موسيقياً أو رياضياً - من أنشطته الشخصية التي يمارسها في الإقليم الآخر، يجوز إخضاعه للضريبة في ذلك الإقليم الآخر.

٢- عندما يستحق دخل يتعلق بأنشطة شخصية زاولها فنان أو رياضي بصفته تلك ولم يكن ذلك الدخل للفنان أو الرياضي نفسه ولكن لشخص آخر، فإن ذلك الدخل وعلى الرغم من أحكام المواد (السابعة) و (الرابعة عشرة) و (الخامسة عشرة) من هذه الاتفاقية يجوز إخضاعه للضريبة في الإقليم الذي تمت فيها مزاوله الفنان أو الرياضي لتلك الأنشطة.

٣- الدخل الذي يكتسبه مقيم في إقليم من أنشطة يمارسها في الإقليم الآخر، وفقاً لما ورد في الفقرتين (١) و (٢) من هذه المادة يعفى من الضريبة في ذلك الإقليم الآخر إذا كانت الزيارة إلى ذلك الإقليم الآخر مدعومة كلياً أو بشكل أساسي بأموال عامة من أحد أو كلا الإقليمين أو تتم وفقاً لاتفاقية ثقافية أو ترتيب بين الإقليمين.

المادة الثامنة عشرة

معاشات التقاعد

- ١- المعاشات والمكافآت الأخرى المماثلة التي تدفع لمقيم في إقليم مقابل وظيفة سابقة تخضع للضريبة فقط في الإقليم الذي تنشأ فيه. وينطبق هذا الحكم أيضاً على الدفعات السنوية ومعاشات التقاعد والمكافآت الأخرى المماثلة المدفوعة من قبل كيان في إقليم بموجب نظام الضمان الاجتماعي النافذ في ذلك الإقليم أو بموجب برنامج عام ينظمه ذلك الإقليم لتكملة منافع نظام الضمان الاجتماعي.
- ٢- مصطلح "الدفعات السنوية" يعني مبالغ محددة تدفع دورياً في أوقات محددة خلال الحياة أو خلال فترة محددة أو مؤكدة بموجب التزام بهذه الدفعات كمقابل لتعويض كافٍ أو كامل نقداً أو ما يعادل قيمة النقد.

المادة التاسعة عشرة

الخدمات الحكومية

- ١- أ) الرواتب والأجور والمكافآت الأخرى المشابهة - خلاف معاش التقاعد أو الدفعات السنوية- التي تدفعها سلطة عامة في إقليم لفرد فيما يتعلق بخدمات أداها لذلك الإقليم تخضع للضريبة في ذلك الإقليم فقط.
- ب) ومع ذلك فإن مثل هذه الرواتب والأجور والمكافآت الأخرى المشابهة تخضع فقط للضريبة في الإقليم الآخر إذا أدت الخدمات في ذلك الإقليم الآخر وكان الفرد مقيماً في ذلك الإقليم الآخر وكذلك:
 - أحد مواطني ذلك الإقليم الآخر،
 - أو لم يصبح مقيماً في ذلك الإقليم الآخر فقط لغرض تأدية الخدمات.
- ٢- تنطبق أحكام المواد (الخامسة عشرة) و (السادسة عشرة) و (السابعة عشرة) و (الثامنة عشرة) من هذه الاتفاقية على الرواتب والأجور، والمكافآت الأخرى المشابهة، ومعاشات التقاعد والدفعات السنوية فيما يتعلق بخدمات أدت ومرتبطة بعمل تزاوله سلطة عامة لإقليم.

لها

شك

المادة العشرون

الطلاب

- ١- المدفوعات التي يتسلمها طالب أو متدرب مهني أو حرفي يكون -أو كان- مباشرة قبل زيارة إقليم في الإقليم الآخر، ويوجد في الإقليم المذكور أولاً فقط لغرض تعليمه أو تدريبه، هذه المدفوعات التي تكون لمعيشته أو تعليمه أو تدريبه لا تخضع للضريبة في ذلك الإقليم بشرط أن تكون مثل هذه المدفوعات ناشئة من مصادر خارج ذلك الإقليم.
- ٢- المدفوعات التي يتسلمها طالب يكون - أو كان- مباشرة قبل زيارة إقليم مقيماً في الإقليم الآخر والذي يتواجد في الإقليم المذكور أولاً فقط لغرض تعليمه أو تدريبه، والتي تمثل مكافأة فيما يتعلق بخدمات مؤداه في الإقليم المذكور أولاً، لا تخضع للضريبة في ذلك الإقليم، بشرط:
- أ- أن لا تتجاوز مبلغ عشرة آلاف دولار أمريكي خلال كل سنة ميلادية لمدة لا تزيد عن ست سنوات.

ب- أن تكون الخدمات مرتبطة بالتعليم أو التدريب وتكون ضرورية لأغراض المعيشة.

المادة الواحدة والعشرون

المعلمون والباحثون

- ١- الفرد الذي يزور إقليم لأغراض التعليم أو لإجراء البحوث في جامعة أو كلية أو مؤسسة تعليمية أخرى معترف بها في ذلك الإقليم، والذي يكون أو كان مباشرة قبل زيارة الإقليم مقيماً في الإقليم الآخر، يعفى من الضرائب في الإقليم المذكور أولاً عن المكافآت عن مثل هذا التعليم أو البحوث لمدة لا تزيد عن سنتين من تاريخ أول زيارة له لذلك الغرض
- ٢- لا تنطبق أحكام الفقرة (١) من هذه المادة على الدخل من البحوث إذا تم إجراء مثل هذه البحوث ليس للمصلحة العامة بل بشكل رئيسي لمنفعة خاصة لشخص أو أشخاص معينين.

مجلس

مجلس

المادة الثانية والعشرون

الدخل الآخر

- ١- بنود الدخل لمقيم في إقليم التي لم تتناولها المواد السابقة من هذه الاتفاقية تخضع للضريبة في ذلك الإقليم فقط أينما كان منشؤها.
- ٢- لا تنطبق أحكام الفقرة (١) من هذه المادة على الدخل - خلاف الدخل من الممتلكات غير المنقولة المحددة في الفقرة (٢) من المادة (السادسة) من هذه الاتفاقية - إذا كان مستلم ذلك الدخل مقيماً في إقليم ويمارس عملاً في الإقليم الآخر من خلال منشأة دائمة فيه، أو يؤدي في ذلك الإقليم الآخر خدمات شخصية مستقلة من قاعدة ثابتة فيها، ويكون الحق أو الممتلكات التي يدفع من أجلها الدخل مرتبطة فعلياً بمنشأة هذه المنشأة الدائمة أو القاعدة الثابتة. في مثل هذه الحالة، تطبق أحكام المادة (السابعة) أو المادة (الرابعة عشرة) من هذه الاتفاقية وفقاً للحالة.
- ٣- على الرغم من أحكام الفقرتين (١) و (٢) من هذه المادة، يجوز أيضاً أن تخضع بنود الدخل لمقيم في إقليم والتي لم تتناولها المواد السابقة من هذه الاتفاقية وتنشأ في الإقليم الآخر للضريبة في ذلك الإقليم الآخر.

المادة الثالثة والعشرون

أساليب إزالة الازدواج الضريبي

- ١- يتم إلغاء الازدواج الضريبي على النحو الآتي:
 - (أ) في حالة الإقليم المشار إليه في الفقرة (١) (أ) من المادة (الثانية):

عندما يكتسب مقيم في ذلك الإقليم دخلاً والذي يجوز - وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية - أن يخضع للضريبة في الإقليم المشار إليه في الفقرة الفرعية (١) (ب) من المادة (الثانية)، فإن الإقليم المشار إليه في الفقرة (١) (أ) من المادة (الثانية) يسمح بخضم من الضريبة على دخل ذلك المقيم مبلغاً يساوي مبلغ الضريبة المسددة في الإقليم المشار إليه الفقرة (١) (ب) من المادة (الثانية). ومع ذلك فإن مثل هذا الخضم يجب أن لا يتجاوز مقدار ذلك الجزء من الضريبة المحتسبة قبل الخصم الممنوح والمنسوب إلى بنود الدخل المتحقق من الإقليم المشار إليه في الفقرة (١) (ب) من المادة (الثانية).

مصر

سندك

(ب) في حالة الإقليم المشار إليه في الفقرة (أ) (ب) من المادة (الثانية):
عندما يكتسب مقيم في ذلك الإقليم دخلاً من الإقليم المشار إليه في الفقرة (أ) (أ)
من المادة (الثانية)، فإن مبلغ الضريبة على ذلك الدخل المدفوع في الإقليم المشار
إليه في الفقرة (أ) (أ) من المادة (الثانية) (لكن يستثنى، في حالة أرباح الأسهم،
الضريبة المسددة بشأن الأرباح التي تم منها دفع أرباح الأسهم) ووفقاً لأحكام هذه
الاتفاقية يُحْمَل كخصم/ائتمان على الضريبة المفروضة في الإقليم المشار إليه في
الفقرة (أ) (ب) من المادة (الثانية) على ذلك المقيم. لكن لن يتجاوز مبلغ الائتمان
قيمة الضريبة في الإقليم المشار إليه في الفقرة (أ) (ب) من المادة (الثانية) على ذلك
الدخل المحتسب وفقاً لأنظمته ولوائحه الضريبية.
٢- في حالة الإقليم المشار إليه في الفقرة (أ) (أ) من المادة (الثانية)، ليس في أساليب إزالة
الازدواج الضريبي ما يخل بأحكام نظام جباية الزكاة بالنسبة إلى المواطنين السعوديين.

المادة الرابعة والعشرون

إجراءات الاتفاق المتبادل

١- عندما يتبين لشخص أن إجراءات أحد الأقاليم أو كليهما تؤدي، أو سوف تؤدي
بالنسبة له إلى فرض ضريبة لا تتفق مع أحكام هذه الاتفاقية، يمكنه -بصرف النظر
عن وسائل المعالجة المنصوص عليها في الأنظمة المحلية لتلك الدولتين- أن يعرض
قضيته على السلطة المختصة التابعة لأي من الإقليمين المتعاقدين. وينبغي عرض
القضية خلال ثلاث سنوات من أول إشعار بالإجراء الذي أدى إلى فرض ضريبة
تخالف أحكام هذه الاتفاقية.

٢- يتعين على السلطة المختصة، إذا بدا لها أن الاعتراض مسوغ، وإذا لم تكن هي
نفسها قادرة على التوصل إلى حل مرض، السعي إلى تسوية القضية عن طريق الاتفاق
المتبادل مع السلطة المختصة في الإقليم الآخر من أجل تجنب فرض الضريبة التي
تخالف أحكام هذه الاتفاقية. وينفذ أي اتفاق يتم التوصل إليه بالرغم من أي حدود
زمنية واردة في الأنظمة المحلية للإقليمين.

٣- يتعين على السلطتين المختصتين في الإقليمين أن تسعيا عن طريق الاتفاق المتبادل فيما
بينها إلى تدليل أي صعوبة أو شك ينشأ متعلقاً بتفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية. ويجوز
أيضاً أن تتشاورا معاً لإزالة الازدواج الضريبي في الحالات التي لم ترد في هذه
الاتفاقية.

٤- يجوز للسلطات المختصة في الإقليمين أن تتصلا ببعضهما من أجل التوصل إلى اتفاق حول الفقرات السابقة.

٥- يجوز للسلطات المختصة في الإقليمين باتفاق متبادل أن تقررا الأسلوب المناسب لتطبيق هذه الاتفاقية وبصفة خاصة المتطلبات التي يخضع لها المقيمون في إقليم كي يحصلوا في الإقليم الآخر على التخفيض أو الإعفاء الضريبي المنصوص عليه في هذه الاتفاقية.

المادة الخامسة والعشرون

تبادل المعلومات

١- تتبادل السلطات المختصة في الإقليمين المعلومات التي يتوقع أنها ذات صلة بتنفيذ أحكام هذه الاتفاقية أو لإدارة - أو تنفيذ- النظام الداخلي بشأن الضرائب من كل نوع أو صفة مفروضة؛ نيابة عن الإقليمين أو سلطاتهما المحلية، مادام أن تلك الضرائب لا تتعارض مع هذه الاتفاقية، وتبادل المعلومات غير مقيد بالمادتين (الأولى) و (الثانية) من هذه الاتفاقية. تعامل أي معلومة يتلقاها إقليم على أنها سرية بالطريقة نفسها التي يعامل بها المعلومات التي يحصل عليها وفقاً للأنظمة المحلية لذلك الإقليم، ولا يجوز الكشف عنها إلا للأشخاص أو السلطات (بما في ذلك المحاكم والأجهزة الإدارية) المعنيين بالربط أو التحصيل أو التنفيذ أو إقامة الدعاوى أو تحديد الاعتراض فيما يتعلق بالضرائب المشمولة في هذه الاتفاقية. ولا يستخدم هؤلاء الأشخاص أو السلطات تلك المعلومات إلا لهذه الأغراض فقط، ويجوز لهم الكشف عن هذه المعلومات في مداوات محكمة عامة أو في أحكام قضائية.

٢- لا يجوز بأي حال تفسير أحكام الفقرة (١) من هذه المادة بما يؤدي إلى إلزام إقليم بما يلي:

أ) تنفيذ إجراءات إدارية مخالفة للأنظمة والممارسات الإدارية في ذلك الإقليم أو في الإقليم الآخر.

ب) تقديم معلومات لا يمكن الحصول عليها بموجب الأنظمة أو التعليمات الإدارية المعتادة في ذلك الإقليم أو في الإقليم الآخر.

تمت

ج) تقديم معلومات من شأنها كشف أي سر يتعلق بالتجارة أو الأعمال أو الصناعة أو الأسرار التجارية أو المهنية أو العمليات التجارية أو معلومات قد يكون الكشف عنها مخالفاً للسياسة العامة.

٣- إذا طلبت السلطة المختصة في إقليم معلومات بموجب هذه المادة، تستخدم السلطة المختصة في الإقليم الآخر إجراءاتها الخاصة بتجميع المعلومات للحصول على المعلومات المطلوبة، حتى لو كانت السلطة المختصة الأخرى لا تحتاج لتلك المعلومات لأغراض الضريبة الخاصة بها. وهذا الالتزام الوارد في الجملة السابقة مُقيد بما ورد في الفقرة (٢) من هذه المادة، ولكن لا يُفسر ذلك بأي حال على أنه يسمح لسلطة مختصة بالامتناع عن توفير المعلومات لمجرد عدم وجود مصلحة محلية لها في مثل تلك المعلومات.

٤- لا يجوز بأي حال من الأحوال تفسير أحكام الفقرة (٢) من هذه المادة، على أنها تسمح لسلطة مختصة أن تمتنع عن تقديم المعلومات لمجرد أن المعلومات محفوظة لدى بنك أو مؤسسة مالية أخرى، أو لدى مرشح أو شخص يعمل بصفة وكيل أو أمين، أو بسبب كونها مرتبطة بمصالح ملكية لشخص ما.

٥- المعلومات المتبادلة بموجب أحكام هذه المادة تستعمل فقط لأغراض الضرائب.

المادة السادسة والعشرون

أحكام متنوعة

١- ليس في هذه الاتفاقية ما يؤثر على تطبيق الأحكام المحلية لمنع التهرب أو التجنب الضريبي.

٢- على الرغم من أحكام أي من المواد الأخرى من هذه الاتفاقية، لن يستفيد مقيم في إقليم من ميزة تخفيض الضريبة أو الإعفاء منها المنصوص عليها في هذه الاتفاقية من قبل الإقليم الآخر إذا كان الغرض الرئيس أو أحد الأغراض الرئيسة لمثل هذا المقيم أو شخص مرتبط به هو الحصول على مزايا ومنافع هذه الاتفاقية.

لها

سند

المادة السابعة والعشرون

النفاز

١- يبلغ كل طرف متعاقد الطرف المتعاقد الآخر كتابةً باستكمال الإجراءات اللازمة وفقاً لنظام الإقليم الذي يمثله لدخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ. وتصبح هذه الاتفاقية نافذة في اليوم الأول من الشهر الثاني التالي للشهر الذي تم فيه تلقي الإبلاغ الأخير.

٢- تطبق أحكام هذه الاتفاقية:

أ) فيما يتعلق بالضرائب المستقطعة من المنبع، على المبالغ المدفوعة أو المستحقة الدفع في - أو بعد - اليوم الأول من شهر يناير الذي يلي تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ.

ب) وفيما يتعلق بالضرائب الأخرى على السنوات الضريبية التي تبدأ في - أو بعد - اليوم الأول من شهر يناير الذي يلي تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ.

المادة الثامنة والعشرون

الإنهاء

١- تظل هذه الاتفاقية نافذة المفعول لمدة غير محددة ولكن يجوز لأي من الطرفين المتعاقدين إنهاءها بتقديم إشعار خطي بطلب الإنهاء للطرف المتعاقد الآخر في موعد لا يتعدى ٣٠ يونيو في أي سنة ميلادية تبدأ بعد مرور خمس سنوات بعد السنة التي أصبحت فيها هذه الاتفاقية نافذة.

٢- في مثل هذه الحالة فإن الاتفاقية تتوقف عن التطبيق:

أ) فيما يتعلق بالضرائب المستقطعة من المنبع، على المبالغ المدفوعة أو المستحقة الدفع بعد نهاية السنة الميلادية التي تم فيها تقديم إشعار إنهاء الاتفاقية.

ب) وفيما يتعلق بالضرائب الأخرى على السنوات الضريبية التي تبدأ بعد نهاية السنة الميلادية التي تم فيها تقديم إشعار إنهاء الاتفاقية.

مجلس

مجلس

إثباتاً لذلك قام الموقعان أدناه، المفوضان بحسب الأصول، بتوقيع هذه الاتفاقية.

حرر في الرياض بتاريخ الأربعاء ١٧/٤/١٤٤٢ هـ الموافق ٢ / ١٢ / ٢٠٢٠ من نسختين أصليتين باللغات الصينية والعربية والإنجليزية وجميع النصوص متساوية الحجية. وفي حالة الاختلاف يعتد بالنص الإنجليزي.

رئيس

مجلس الغرف التجارية
الصناعية السعودية

الممثل

مكتب الممثل الاقتصادي والثقافي لتايبيه
في المملكة العربية السعودية

عجلان بن عبدالعزيز العجلان

تينج شينج بينغ

بروتوكول

عند التوقيع على الاتفاقية بين مكتب الممثل الاقتصادي والثقافي لتايبيه في المملكة العربية السعودية (مكتب الممثل لتايبيه) ومجلس الغرف التجارية الصناعية السعودية (مجلس الغرف السعودية) لتجنب الازدواج الضريبي في شأن الضرائب على الدخل ولتجنب التهرب الضريبي وافق الطرفان الموقعان أدناه على الأحكام التالية والتي تشكل جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية:

١- بالإشارة إلى الفقرة (١) من (المادة الرابعة) من الاتفاقية:

فإنه من المفهوم أن مصطلح "مقيم في إقليم" يشمل ما يلي:

(أ) أي فرد خاضع للضريبة في الإقليم المشار إليه في الفقرة (١) (ب) من المادة (الثانية) فيما يتعلق فقط بالدخل من مصادر في ذلك الإقليم مادام أن ذلك الفرد مقيماً وفقاً لنظام ذلك الإقليم خاضع للضريبة فقط عن الدخل من مصادر في ذلك الإقليم.

(ب) أي شخص ذي صفة اعتبارية مؤسس وفقاً لأنظمة إقليم ومعفى بشكل عام من الضرائب أو غير خاضع للضريبة في ذلك الإقليم وقائم ومستمر فيه إما:

- بشكل حصري لغرض ديني أو خيري أو تعليمي أو علمي أو أي غرض آخر مماثل.

- أو لتوفير معاشات تقاعدية أو منافع أخرى مماثلة للموظفين وفقاً لخطة.

٢- بالإشارة إلى (المادة السابعة) من الاتفاقية:

تشمل عبارة "أرباح الأعمال" دون الاختصار على ذلك، الأرباح المتحققة من التصنيع والتجارة والأعمال المصرفية (البنكية)، والتأمين، ومن عمليات النقل الداخلي، وتوفير الخدمات وتأجير الممتلكات الشخصية المنقولة والملموسة. ولا تشمل مثل هذه العبارة الدخل من أداء الخدمات الشخصية التي يؤديها فرد سواء بصفته موظفاً أو بصفة مستقلة.

٣- بالإشارة إلى الفقرة (٣) من (المادة السابعة) من الاتفاقية:

بالنسبة إلى الإقليم المشار إليه في الفقرة (١) (أ) من المادة (الثانية) لا يسمح بمثل ذلك الخصم بالنسبة إلى أي مبلغ مدفوع، إن وجد، (خلاف ما دُفع مقابل استرداد

مجلس

سند

النفقات الفعلية) من قبل المنشأة الدائمة للمكتب الرئيس للمشروع أو لأي من مكاتبه الأخرى على شكل إتاوات أو رسوم أو مدفوعات مماثلة أخرى مقابل استخدام حقوق براءات الاختراع أو حقوق أخرى أو على شكل عمولات مقابل أداء خدمات محددة أو مقابل الإدارة أو (فيما عدا حالة المشروع المصرفي) على شكل دخل من مطالبات الدين فيما يتعلق بالأموال المقرضة إلى المنشأة الدائمة. وبالمثل لا يؤخذ في الاعتبار عند تحديد أرباح المنشأة الدائمة المبالغ (خلاف ما دفع مقابل استرداد النفقات الفعلية) التي تُحمّل من قبل تلك المنشأة الدائمة على حساب المكتب الرئيس للمشروع أو أي من مكاتبه الأخرى على شكل إتاوات أو رسوم أو مدفوعات مماثلة أخرى مقابل استخدام حقوق براءات الاختراع أو حقوق أخرى، أو على شكل عمولات مقابل أداء خدمات محددة أو مقابل الإدارة، أو (فيما عدا حالة المشروع المصرفي) على شكل دخل من مطالبات الدين فيما يتعلق بالأموال المقرضة إلى المكتب الرئيس للمشروع أو أي من مكاتبه الأخرى.

٤- في حال فرض الإقليم المشار إليه في الفقرة (١) (أ) من المادة (الثانية) ضريبة دخل على مواطنيه المقيمين فيه، أو عدل ضرائب الدخل القائمة وفقاً لذلك، فإن الطرفان المتعاقدان سوف يعقدان مفاوضات من أجل إدراج مادة عن عدم التمييز إلى الاتفاقية.

إثباتاً لذلك قام الموقعان أدناه، المفوضان بحسب الأصول، بتوقيع هذا البروتوكول.

حرر في الرياض بتاريخ الأربعاء ١٧/٤/١٤٤٢ هـ الموافق ١٢/٢/٢٠٢٠ من نسختين أصليتين باللغات الصينية والعربية والإنجليزية وجميع النصوص متساوية الحجية. وفي حالة الاختلاف يعتد بالنص الإنجليزي.

رئيس

مجلس الغرف التجارية الصناعية
السعودية

الممثل

مكتب الممثل الاقتصادي والثقافي لتايبيه
في المملكة العربية السعودية

عجلان بن عبدالعزيز العجلان

تينج شينج بينغ

總統令 中華民國 110 年 11 月 12 日

特派周蓮香為 111 年專門職業及技術人員普通考試導遊人員、領隊人員考試典試委員長。

總 統 蔡英文
行政院院長 蘇貞昌

總統令 中華民國 110 年 11 月 18 日

任命蕭素雲為簡任公務人員。

任命黃顯華、張渝欣為簡任公務人員。

任命江雅玲、劉旭峯、吳秀琳為簡任公務人員。

任命黃淑琪為簡任公務人員。

任命楊禮源、林恆如、林宏仁為簡任公務人員。

任命黃建元、翁美娟、張莉婷、王英泰、王昭明、林錦堂為簡任公務人員。

派王淳玄為簡派公務人員。

任命沈珍珍為簡任公務人員。

任命吳晉恆為簡任公務人員。

任命林淑芬、劉雅魁、劉慶元為簡任公務人員。

任命陳靜芳為簡任公務人員。

任命施伯憲、馬穎潔為簡任公務人員。

任命周輝勝為簡任公務人員。

派夏道明為簡派公務人員。

任命陳文宗為簡任公務人員。

任命潘宗永、陳淑娟為簡任公務人員。

任命謝明輝為簡任公務人員。

任命楊國甫為簡任公務人員。

任命廖家慧、鄭秋霞、陳芳振、王湘舜、顏子棋、盧盈如、張璿云、裴玉婷、林佳欣、金紹妤、汪志銘、謝俐池、蘇敬軒、呂婉新、盛郁琿、陳宜盟、陳政宇、江如晴、莊明曜、王紀惟、郭憶馨、劉琇媛、陳冠洲、曾思源為薦任公務人員。

任命周翠梅為薦任公務人員。

任命張誌紘、張絜茹、張羽涵、陳冠穎為薦任公務人員。

任命潘志承、林鈿鉉、于靜文、許智捷、劉則緯、胡筠屏、賴郁麟、林亞辰、黃陳駿、王灝元、廖冠傑、姚剴中、張鈞涵、張峻肇、陳筠佩、李維軒、謝依勳、蘇晨、張銘中、陳致遠、陳韋翔、馬英華、柯權宸為薦任公務人員。

任命林芸萱、賴介文、莊麗娟、許鈞傑、劉羽珊、周睿鴻、蕭浥玲、鄭庭宇、韓宇宏、張坤詩、黃柏銓、呂晉丞、林兆棉為薦任公務人員。

任命黃志中、簡弘文、王世傑、藍瑞玲、胡修維、許茹昀、江智揚、謝佳君、林芝儀、蔡汶峰、李昀芳、王達銘、古政芳、施雅玲、廖鵬越、黃冠霖、陳江龍、陳俊璋、盧俊宏、鍾依惠、李再成、鄒素鳳、廖柏瑄、廖柏皓、張世青、高翎凌、鄭翔鴻、蔡明儒、白宇姝、彭盈蕎、李禮卉、李建興、林侑萱、陳紫琳、胡又文、蔡旻哲、張宜蕎為薦任公務人員。

派黃忠鴻為薦派公務人員。

任命姚思瑜為薦任公務人員。

任命徐鵬程、許桓瑋、羅允信、林加唯、林書賢、李誠紘為薦任公務人員。

任命許禎容、翁玉珠、李芳綺為薦任公務人員。

任命郭旻翰、楊婷棋為薦任公務人員。

任命楊景棠、許博雅為薦任公務人員。

任命鄭志賢、薛羽辰為薦任公務人員。

任命陳雯婷、吳冠瑋為薦任公務人員。

任命陳臻、林俞妙、陳玠源、江怡萱、陳品濤、陳杞減為薦任公務人員。

任命陳佳妤為薦任公務人員。

任命陳資群、魏筠倫、陳嘉恩為薦任公務人員。

任命黃寶儀、吳依庭、朱家君、蔡佩伶、張逢京、陳奕蕙、黃奕翔、蔡佳臻、李松洋、林贊、吳冠德、林郁芳、張逸仙、吳梧綺、周靖秦、蘇莉娜、徐慈慧、王蕾雅、胡清韻、周枝興、劉美純、林谷炘、黃筱尹、林宇洋、張樂均、許皓鈞、曾馨儀、林詩耘、陳宥均為薦任公務人員。

任命許玲慈、馬念祖、李儀萱、簡呈安、黃佩琪、廖大鈞、張丹妮、張雅晴、卓采璇、薛宜茹、王怡心、賴怡安、魏宜珣、游博超、黃琬庭、洪富杭、邱子庭、陳嘉靚、洪湘嵐、謝宛彤、吳立華、林益晟、方敏、鄒肇基、江芷薇、張力仁、黃棣佑、余穎茜、陳韻仔、洪國玗、葉閔宇、劉冠于、孫蕾為薦任公務人員。

派康錦蘭、麻夏美、賴麗如、唐敏進為薦派公務人員。

任命楊子權、余佳謙、馮皓群、廖敏淳、周宥安、曾雅楓、李懿祐、許佳琦、蔡家茗、黃朝琬、官筑君、林尚頤、范子璿、郭智歲、鄭百成、黃方翎、陳苡萱為薦任公務人員。

任命蕭姝莉、廖泓棋、邱琨皓、丁文茵、陳穎、莊紫涵、張景富、董鴻鈞、林亞蓓、施鴻儀、張家瑋、黃晴、廖品豪、陳榮庭、王子岑為薦任公務人員。

任命陳定邦、郭芝凡、王詩婷、黃羣峯、謝雅梅、林品君、林瑀婷、李宜欣、林映廷、謝明建、蔡玉鳳、翁瑄蔓、楊相哲、吳欣儒、李純甄、蔣子涵、林鈺玗、陳佩綸、呂培妤為薦任公務人員。

任命黃玟翰、楊淳涵、李佩育、王姿涵、徐偉鈞、周澗宸、周思成、陳佳蕙、藍榮得、巫埕緯、莊昀瑄、林醇茵、林上智、王美婷為薦任公務人員。

任命吳清杰為薦任公務人員。

任命李維宸、羅珮綺、朱家成為薦任公務人員。

任命古育澤為薦任公務人員。

任命王翊婷、林淑靜、薛麗綺為薦任公務人員。

任命蔡至堯、李安妮、何永源為薦任公務人員。

任命賴宥臻、莊雅棻、許家銓、周建璋為薦任公務人員。

任命管子菱、魏偉凱、陳俊丞為薦任公務人員。

任命劉芳鈞為薦任公務人員。

任命劉佩倫、陳宥禎、李孟蓉為薦任公務人員。

任命郭泓禧為薦任公務人員。

任命蔡孟璇、劉育瑋為薦任公務人員。

任命張晏漂為薦任公務人員。

任命林柏昌為薦任公務人員。

任命楊偉茜、謝育真、詹佳璇、黃詩芸、林紘宇、王麗雯、黃貴蘭、王于禎為薦任公務人員。

任命劉國安、曾立中為薦任關務人員。

任命李孜娜、林孜熹、王玉雙、吳宗璋、劉國偉為薦任公務人員。

任命陳毓秀為臺灣彰化地方法院法官兼院長，袁靜文、許錦印為最高法院法官兼庭長，張松鈞、李媛媛、李慈惠、黃雯惠、陳德民、王屏夏為臺灣高等法院法官兼庭長，藍雅清、蔡廷宜為臺灣高等法院臺南分院法官兼庭長，簡志瑩為臺灣高等法院高雄分院法官兼庭長，余銘軒、方祥鴻、莊書雯、黃莉莉、李小芬、林芳華為臺灣臺北地方法院法官兼

庭長，袁雪華、陳佳宏、張宏任為臺灣桃園地方法院法官兼庭長，郭妙俐、劉敏芳、鄭舜元為臺灣臺中地方法院法官兼庭長，廖健男、黃楹榆為臺灣彰化地方法院法官兼庭長，林青怡、陳紀璋、洪培睿、李育信、方錦源為臺灣高雄地方法院法官兼庭長，程士傑、陳怡先為臺灣屏東地方法院法官兼庭長，黃永勝、許乃文為臺灣宜蘭地方法院法官兼庭長，簡志龍為臺灣基隆地方法院法官兼庭長，黃雅君、黃怡瑜為臺灣士林地方法院法官兼庭長，林卉聆、湯國杰為臺灣苗栗地方法院法官兼庭長，葉靜芳為臺灣新北地方法院法官兼庭長，楊智守、陳明呈為臺灣橋頭地方法院法官兼庭長，羅培毓為臺灣高雄少年及家事法院法官兼庭長，林欣蓉為智慧財產及商業法院法官兼庭長。

任命王廷、李奕逸為法官。

任命黃靖雯、吳昇晏為委任公務人員。

任命蘇志宏、葉國良、楊宛霖、劉又瑜、王崇益、黃昕沂為委任公務人員。

任命王怡方、王詩慧、金欣誼為委任公務人員。

任命常維倫、李麗晶、鄭台利、龔詩茜、周香君、蕭叡琳、張競文、許齊家、杜宛玲、陳鈺庭、葉盈如、洪國賢、蘇煒傑、黃昭儀、李銘軒、彭麗娟、陳曄韻、蔡依潔、賴昆敬、曾士維、李志偉為委任公務人員。

任命陳歆珞、莊婷安為委任公務人員。

任命蕭伊婷為委任公務人員。

任命謝佳妤、曾昭蓉、余姍珉為委任公務人員。

任命邱楚淵、吳柏承為委任公務人員。

任命李庭姍為委任公務人員。

任命李怡萱、董雨喬、張媛茹、江可迪、張瑋珉、李沿君、陳芷葳、郭品宏、楊婷安、林孟穎、吳柔、王玉婷、胡博亦為委任公務人員。

任命吳明翰、王佩樺、廖怡鳳、蔡忻玲、陳筱蓉、黃怡嘉、林酩凱、江佳蓁、王清易、李永正、莊泓諭、孟慶栩、林泳翔、王怡尹、黃暉庭、楊宇筑、丁小玉、黃耀玄為委任公務人員。

任命張雅婷、邱玉杰、游家鑫、由峻瑀、黃筱軒為委任公務人員。

任命溫彥彰、江佳倫、王綺雪、羅偉甄、劉云軒、鄭博文、廖祐歆、王意晴、蔡孟娟、賴威志為委任公務人員。

任命許家璋、王亞祺、施妍蓉、黃育棠、賴雪芬、黃聖峰、胡馨心、陳敬文、黃健軒、郭芷寧為委任公務人員。

任命楊永琦、陳又嘉、涂玟鳳、林筱琪、陳思穎、林姿萍、陳郁真、李昱君、陳靜茹、黃人和為委任公務人員。

任命陳怡蓁、張恆瑜為委任公務人員。

任命張育瑄、陳昱先為委任公務人員。

任命羅國鴻、林筱菀、葉雅婷、黃靖喬、陳安琦、粘哲瑋為委任公務人員。

任命林意真、許芳瑜為委任公務人員。

任命簡佳瑩為委任公務人員。

任命曾巧寧、馬睿辰、邱于珊、陳昱良為委任公務人員。

任命張治頤、傅奕翔、李姿賢為委任公務人員。

任命鄭敏佑、李兆凌為委任公務人員。

任命劉珮瑄為委任公務人員。

任命謝佳穎為委任公務人員。

任命曾吉鴻、劉兆欣為委任公務人員。

任命謝力新為委任公務人員。

任命李仲仁為福建金門地方檢察署主任檢察官，賴建如、劉文瀚、洪國朝、朱啟仁為臺灣桃園地方檢察署主任檢察官，謝志遠為臺灣南投

地方檢察署主任檢察官，蔡明達、張志杰為臺灣屏東地方檢察署主任檢察官，陳筱茜為臺灣臺東地方檢察署主任檢察官，林俊廷、陳貞卉為臺灣花蓮地方檢察署主任檢察官，黃淑好為臺灣橋頭地方檢察署主任檢察官。

任命李承桓、鄭聆苓、駱思翰為檢察官。

總 統 蔡英文
行政院院長 蘇貞昌

總統令 中華民國 110 年 11 月 18 日

任命林順家為警監一階警察官，陳木樹、賈樂吉、林炎田為警監二階警察官，郭順德、黃永志、陳宗能、陳武康、王文澤、李謀旺、戴崇賢、戴台捷、莊定凱為警監三階警察官，陳明傑、溫淑盈、李青泉、陳金城、王鴻儒、林明佐、陳嘉得、林獻力、蔡鴻文、尤啟南、黃維明為警監四階警察官。

任命黃國安、賀華傑、林稜雁、莊光正、李秋好為警監四階警察官。

任命楊子沅、林秀忠、李瑋庭、郭凱炘為警正警察官。

任命駱韋任、羅予婷、鄭光佑為警正警察官。

任命曾瑞曲為警正警察官。

任命柯炫羽、吳佳穎、張博茗、龔廷叡、蕭郁辰、黃小容、陳政彥為警正警察官。

任命黃信凱為警正警察官。

總 統 蔡英文
行政院院長 蘇貞昌

總統令

中華民國 110 年 11 月 12 日
華總二榮字第 11000101490 號

茲授予宏都拉斯共和國外交部長羅薩雷斯大綬景星勳章。

總 統 蔡英文
行政院院長 蘇貞昌
外交部部長 吳釗燮

總統活動紀要

記事期間：

110 年 11 月 12 日至 110 年 11 月 18 日

11 月 12 日（星期五）

- 無公開行程

11 月 13 日（星期六）

- 會見宏都拉斯共和國總統葉南德茲伉儷等一行

11 月 14 日（星期日）

- 無公開行程

11 月 15 日（星期一）

- 出席「誠實自然：2021 年李登輝紀念音樂會」（臺北市中正區）

11 月 16 日（星期二）

- 接見社團法人中國工程師學會 110 年度各項獎章得獎人一行
- 蒞臨第 10 屆工研院院士授證典禮致詞（臺北市中正區）

11 月 17 日（星期三）

- 無公開行程

11 月 18 日（星期四）

- 錄製「2021 Meet Taipei 創新創業嘉年華」致詞影片
- 出席 F-16V BLK20 型機性能提升接裝典禮致詞（嘉義縣水上鄉）

~~~~~  
**副總統活動紀要**  
~~~~~

記事期間：

110 年 11 月 12 日至 110 年 11 月 18 日

11 月 12 日（星期五）

- 錄製「第 7 屆日台交流高峰會」致詞影片
- 參訪思哈股份有限公司（Hahow 好學校）（臺北市松山區）

11 月 13 日（星期六）

- 錄製「臺灣還我特色公園行動聯盟」公益影片（新北市泰山區）

11 月 14 日（星期日）

- 無公開行程

11 月 15 日（星期一）

- 蒞臨第 42 屆吳三連獎贈獎典禮致詞（臺北市中山區）

11 月 16 日（星期二）

- 參訪 Meta 臺灣辦公室（臺北市信義區）

11 月 17 日（星期三）

- 蒞臨 2021 第 4 屆全球企業永續論壇開幕暨 GCSA 及 TCSA 頒獎典禮致詞（臺北市中山區）

11 月 18 日（星期四）

- 蒞臨 2021 臺北國際照顧科技應用展開幕典禮致詞（臺北市信義區）
- 蒞臨 2021 Meet Taipei 創新創業嘉年華（臺北市南港區）